

SOMMAIRE

LE MOT DU MAIRE.....	01
DECISIONS DU CONSEIL MUNICIPAL.....	04
RENOVATION INTERIEURE DE LA MAIRIE.....	06
EMBELLISSEMENT DU VILLAGE.....	07
TRAVAUX ET AMENAGEMENTS.....	08
RESEAU FIBRE OPTIQUE.....	10
INFOS PRATIQUES.....	11
FLEURISSEMENT.....	12
INFOS VERGER ET JARDIN.....	13
SPORTIFS ET MUSICIENS MERITANTS.....	14
CONSEIL MUNICIPAL DES JEUNES.....	14
SAPEURS-POMPIERS.....	15
PERISCOLAIRE « LA RUCHETTE ».....	16
LA VIE A L'ECOLE.....	17
CARNET DE VIE 2017.....	18
LES GRANDS AGES DE 2018.....	19
HOMMAGE A NOS AINES.....	20
FETES DE QUARTIERS.....	20
CALENDRIER DES MANIFESTATIONS.....	21
EVENEMENT CULTUREL.....	25
HISTOIRE ET PATRIMOINE.....	26
LA VIE ASSOCIATIVE.....	30~44
<i>CLUB AZUR 2000</i>	30
<i>TENNIS CLUB</i>	31
<i>AMICALE DES DONNEURS DE SANG</i>	32
<i>LIGUE CONTRE LE CANCER</i>	33
<i>ASS. GOUTTES D'EAU</i>	33
<i>AMICALE DES MINEURS</i>	34
<i>CLUB CANIN</i>	34
<i>LES AMIIS DU CHATAIGNIER</i>	35
<i>PFAFF MUSIC BAND</i>	36
<i>UNC DE PFAFFENHEIM</i>	38
<i>CLUB DE L'AMITIE ST-MARTIN</i>	39
<i>ASS. GESTION SALLE MF</i>	40
<i>ASS. CULTURE ET FETES</i>	41
<i>ASP – ASSOCIATION SPORTIVE</i>	42
COORDONNEES DES ASSOCIATIONS.....	45
TARIFS SALLE MULTIFONCTION.....	45

Le mot du maire



Chères concitoyennes,
Chers concitoyens,

Il y a un an, mes propos liminaires furent ceux de la compassion aux victimes des attentats terroristes qui avaient si durement touchés la France en 2016. Cette année, il m'est moins douloureux d'évoquer cette fin d'année 2017.

Le départ de Jean d'Ormesson et de Johnny Halliday a suscité l'émoi. Leurs œuvres respectives ont justifié et légitimé l'hommage national qui leur fut rendu. Mais leur départ vers d'autres horizons nous rappelle aussi qu'il est à chacun possible d'aimer la vie, de vivre intensément ses émotions, de les exprimer chacun à sa manière.

Vous le faites, nous le faisons, par l'expression de nos talents là où nos chemins nous mènent au quotidien. Vous exprimez votre bonheur de vivre, pour beaucoup d'entre vous, par votre altruisme, l'engagement associatif, l'attention portée à votre voisin ou à celui que vous croisez sur votre chemin.

Que ce mérite, ces mérites, ces dévouements souvent, ces renoncements parfois, auxquels la communauté villageoise doit sa vie et son âme, sont à apprécier à leur juste valeur et doivent être reconnus aussi.

À Pfaffenheim, l'année 2017 n'aura pas été marquée par d'importants travaux. Toutefois, quatre investissements et réalisations sont à inscrire à l'actif de cette année écoulée :

- L'acquisition d'une nouvelle tractopelle, plus fonctionnelle et dédiée à une plus large palette de travaux que l'ancien équipement, notamment l'entretien des talus que nous n'aurons plus besoin de sous-traiter.

- La rénovation des locaux administratifs de la mairie, désormais dotés d'une isolation thermique et aux normes d'accueil des personnes à mobilité réduite. Des bureaux plus accueillants et plus agréables à vivre.

- La réfection du chemin rural du Rossgartenweg, avec des dalles alvéolaires, assurée par les viticulteurs avec l'appui de notre équipe technique municipale.

- L'agrandissement de notre bassin d'orage au Steinert dont les travaux ont été réalisés par l'entreprise TPV sous l'œil vigilant de notre adjoint Christophe Rieflé, lequel par ailleurs, tout au long de l'année, assure la coordination des travaux.

Le tout pour un montant total de 140 000 €, entièrement autofinancé, exception faite d'une aide de 1 577 € via les CEE (certificats d'économie d'énergie) au titre de l'isolation thermique.

2017 fut aussi l'année de notre deuxième journée citoyenne, une contribution collective, fruit de l'engagement de chacun mais aussi de la ténacité de notre adjointe Annick Elbling qui se donne corps et âme à la réussite de cette journée.

La journée citoyenne est dédiée à l'embellissement du village, l'entretien et la rénovation de nos biens communaux, mais aussi, et cela est tout aussi important, à créer de nouveaux liens entre les habitants, à « faire ensemble pour mieux vivre ensemble » et à encourager toutes et tous encore plus nombreux à nous rejoindre dès cette année, le samedi 5 mai, afin que prenne de mieux en mieux corps le slogan : « ne restez pas solitaire, mais soyez solidaire ».

Nos remerciements vont aussi à tous les donateurs, viticulteurs, entreprises locales, pour leur aide financière ou matérielle.

Autre initiative conjointe de notre adjointe Annick Elbling et de la Ruchette : le repas intergénérationnel entre les enfants du périscolaire et les aînés.

Enfin, je n'omettrai pas de rendre un vibrant hommage à nos associations qui donnent vie à notre cité avec en moyenne une manifestation ou évènement par semaine. Une mention toute particulière à l'association Culture et Fêtes qui chaque année fédère les associations lors de la fête des vins et auxquelles est dédié, dans son intégralité, le bénéfice réalisé.

A nos sapeurs-pompiers volontaires qui assurent une présence vigilante pour assurer la sécurité des biens et des personnes en cas de sinistre.

Ma reconnaissance va aussi à toutes les bénévoles qui, chaque printemps, collectent auprès des habitants des fonds pour la ligue départementale contre le cancer et assurent tout au long de l'année l'organisation d'évènements tels que le thé dansant, le vélo gourmand, les concerts ou la participation aux marchés de Noël.

Mes remerciements vont aussi, de la part de la municipalité et de l'ensemble de la population à notre personnel communal : secrétaire général, assistantes administratives, assistantes de l'école maternelle et équipe technique qui tout au long de l'année, au quotidien, veillent au bon fonctionnement des services de la commune.

Avec peu de moyens, notre équipe du fleurissement du centre-bourg et la Ruchette imaginent et réalisent pour chaque période de l'Avent de nouvelles décorations de Noël, complémentaires à celles mises en place par la commune. De par la journée citoyenne, un groupe « déco de Noël » s'est constitué, qui avec notre équipe municipale, crée de nouvelles décorations innovantes.

Parallèlement, 2017 aura été une année de réflexion et d'études, préalables au lancement et à la réalisation d'importants chantiers structurants pour notre commune.

En premier lieu, j'évoquerai l'aménagement de la place de la Mairie. Il aura fallu l'année 2017 pour réaliser les études et répondre au formalisme préalable à ces travaux. La démolition des anciens ateliers communaux est en cours.

Je veux remercier chaleureusement les membres du conseil municipal qui ont formé et forment encore « l'équipe projet », car on n'est jamais trop nombreux pour réfléchir. Durée prévisionnelle des travaux : 6 mois.

D'ici l'été, notre centre-bourg sera transformé et aura gagné en respiration, il sera plus attrayant, sera plus lisible et le tropisme de notre village sera renforcé. Il pourra accueillir les manifestations touristiques estivales actuellement délocalisées à proximité de la salle multifonction.

Second projet : le raccordement des eaux usées du Schauenberg au réseau collectif du village ainsi que le remplacement de l'ancienne alimentation en eau potable par une conduite neuve.

Il s'agira d'une liaison de près de 1,5 km dont le coût estimé est de 360 000 € HT. Après une avance de 30 000 € du Conseil de fabrique, nous avons désormais l'assurance d'une aide de l'Agence de l'Eau d'un montant de 90 600 € et du syndicat intercommunal d'assainissement pour un montant de 60 000 €.

Troisième projet : la rénovation de notre éclairage public car pour l'essentiel notre système d'éclairage des rues est encore doté de lampadaires énergivores. Nous savons depuis longtemps que le remplacement des luminaires actuels par des LED, dispositifs d'éclairage plus économes, s'impose, mais nos finances n'étant pas élastiques, ce remplacement se faisait à pas comptés.

Il y a quelques mois, ce fut Noël avant l'heure. Le PETER (pôle d'équilibre territorial et rural) du Pays Rhin-Vignoble-Grand-Ballon, nous informe avoir été retenu, dans le cadre du plan Climat Energie parmi les territoires éligibles aux aides CEE bonifiées (certificats d'économie d'énergie).

Ce sera pour notre commune un investissement possible de 187 000 € entièrement financé par les certificats d'économie d'énergie. L'étude diagnostic a été réalisée par VIALIS qui en sera aussi le maître d'œuvre.

Quatrième projet : la pose de la fibre haut débit au cours du second semestre. Avec 734 points de connexion, chaque maison, chaque logement sera desservi par le réseau très haut débit.

Il s'agit d'une opération coûteuse dont le montant à charge de notre commune sera de 128 450 €, soit 175 € par prise, cofinancé par un fonds de concours de la communauté de communes à concurrence de 20%.

Les 100 000 € restant à charge de la Commune seront financés par un emprunt sur 30 ans, consenti par la Caisse des Dépôts et Consignations (CDC). Car la fibre est un investissement pérenne, utile à nos confort de connexions multiples et variées quotidiennes, mais aussi dédié aux générations futures.

Cinquième projet en réflexion : le conseil municipal sera appelé à se déterminer quant à la réalisation d'une première tranche de rénovation de notre réseau d'eau potable qui sera bientôt centenaire.

Ainsi, un audit sera réalisé dès cet hiver aux fins de déterminer les parties de réseau prioritaires.

Autre réalisation en cours, celle de la restauration de l'orgue Callinet du Schauenberg sous maîtrise d'ouvrage conjointe du Conseil de Fabrique et de l'Association du Schauenberg.

Les aides financières de la DRAC et du Conseil Départemental ont facilité l'aboutissement de ce projet, entièrement assumé par le Conseil de Fabrique et l'Association du Schauenberg, sans apport de la commune.

Enfin, en 2018, nous finaliserons aussi notre PLU, après près de trois années de débats et d'études. L'enquête publique aura lieu du 15 janvier au 15 février.

Chères concitoyennes,
Chers concitoyens,

Ainsi, Pfaffenheim poursuit son développement et sa modernisation. 2018 sera une année dense, mais tout aussi exaltante si nous y veillons tous ensemble.

Car la réalisation de quelque projet que ce soit recèle un risque d'imprévus qu'il faut gérer avec l'intelligence du moment.

Je souhaite que nous portions tous ensemble l'ambition de ces projets de services à la population, utiles à tous pour faciliter à chacun la vie au quotidien.

Ils servent à la fois vos intérêts particuliers et l'intérêt commun. Ce sont des investissements utiles pour le moment présent, mais aussi sur le long terme. Ce sera un noble héritage que nous léguons à nos générations futures.

« Il faut savoir se prêter aux rêves, lorsque le rêve se prête à nous. » A. Camus.

C'est ce que je vous souhaite, ainsi qu'une merveilleuse année 2018 à toutes et tous.

Aimé LICHTENBERGER

Hommage de la municipalité aux bénévoles



La cérémonie des vœux du 5 janvier a été l'occasion de mettre à l'honneur les bénévoles de l'Association du Schauenberg qui œuvrent au quotidien à l'entretien, à l'embellissement et à l'animation du pèlerinage.

Quelques points importants au cours de ces six derniers mois...

➤ Séance du 20 juillet 2017

Réaménagement du centre-village - validation de l'avant-projet définitif. Le conseil municipal approuve l'avant-projet définitif tel que présenté par M. Mathieu Laperrelle, représentant du maître d'œuvre (le cabinet d'architecture KNL) pour un montant de 685 259,71 € HT comprenant : la démolition des bâtiments existants, les aménagements extérieurs et du parvis de la mairie, le gros œuvre, l'étanchéité, la serrurerie et les portes de garage, la peinture, l'aménagement des espaces verts, le mobilier urbain, les travaux d'électricité et d'éclairage public, les sanitaires et les travaux concessionnaires. Le conseil municipal autorise la consultation des entreprises.

Travaux de modification du réseau basse tension de la place de la Mairie. Le conseil municipal approuve, dans le cadre des travaux de réaménagement du centre-village, la réalisation de travaux de modification du réseau basse tension de la place de la Mairie pour un montant de 15 466,32 € HT.

➤ Séance du 09 octobre 2017

Modification des limites territoriales du ban communal. Le conseil municipal approuve la modification des limites territoriales avec la commune de Rouffach telles que proposée dans le cadre de l'opération d'aménagement foncier agricole et forestier dans la commune de Rouffach avec extension sur les communes de Gundolsheim et de Pfaffenheim selon les modalités suivantes : la commune de Pfaffenheim cède à la commune de Rouffach une surface de 1ha 71a 47ca et reçoit de la commune de Rouffach une surface équivalente.

➤ Séance du 23 octobre 2017

Réaménagement du centre-village: attribution du lot n°1 Désamiantage - Démolition. Le conseil municipal, après avoir examiné les offres des 4 entreprises ayant soumissionné, décide d'attribuer le lot n°1 Désamiantage - Démolition à l'entreprise Ferry de Merxheim, pour un montant de 41 502,25 € HT,

Convention entre la Commune de Pfaffenheim et le Département du Haut-Rhin sur la répartition des charges d'entretien des RD en agglomération. Le conseil municipal approuve les termes de la convention de répartition des charges d'entretien des routes départementales en agglomération et autorise Monsieur le Maire à la signer au nom de la commune.

Convention Territoire à Energie Positive pour la Croissance Verte. Le conseil municipal décide de s'associer à la démarche de Territoire à Energie Positive pour la Croissance Verte lancée par le Parc Naturel des Ballons des Vosges et approuve la signature de la convention correspondante

Location d'un terrain communal. Le conseil municipal approuve la location du terrain cadastré section 29 parcelle 95, d'une surface de 8 a 58 ca, au profit de M. Daniel Altermath.

Restauration de l'orgue Callinet du Schauenberg: Transfert de la maîtrise d'ouvrage au Conseil de Fabrique de Pfaffenheim. Le conseil municipal approuve les travaux de restauration de l'Orgue Callinet de la chapelle du Schauenberg et transfère la maîtrise d'ouvrage au Conseil de Fabrique de Pfaffenheim.

➤ Séance du 11 décembre 2017

Autorisation d'engager, liquider et mandater les dépenses d'investissement pour l'exercice 2018 avant l'adoption du budget primitif de la commune. Le conseil municipal autorise les dépenses d'investissement 2018 dans la limite de 195 089,64 €, soit 25% des crédits ouverts au budget précédent.

Autorisation d'engager, liquider et mandater les dépenses d'investissement pour l'exercice 2018 avant l'adoption du budget primitif eau-assainissement. Le conseil municipal autorise les dépenses d'investissement 2018 dans la limite de 189 343,75 €, soit 25% des crédits ouverts au budget précédent.

Syndicat intercommunal de la maison forestière Ph. Guinier : Répartition de l'actif restant aux communes membres. Le conseil municipal, approuve la dissolution du syndicat et approuve la clé de répartition des actifs par communes telle que votée par le comité syndical à savoir 26 108,46 € pour Pfaffenheim, sur la base de 13.47% du total des actifs qui se montent à 193 826,67 €

Fusion des syndicats Lauch aval et cours d'eau de la région de Soultz-Rouffach et Lauch supérieure et création de l'EPAGE Lauch. Le conseil municipal approuve la fusion du syndicat mixte Lauch aval et cours d'eau de la région de Soultz-Rouffach et Lauch Supérieure au 1^{er} janvier 2018 et la transformation concomitante du syndicat issu de la fusion en Etablissement Public d'Aménagement et de Gestion de l'Eau (EPAGE). Le conseil municipal désigne M. Christophe Rieflé en tant que délégué titulaire et M. Jean-Luc Hanauer en tant que délégué suppléant.



Rénovation de l'éclairage public. Le conseil municipal donne son accord au lancement de la procédure de rénovation de l'éclairage public sur la base d'un montant maximum de 187 950 €, correspondant au montant de subvention validé par le PETR (*Pôle d'Equilibre des Territoires Ruraux*) du Pays Rhin-Vignoble-Grand Ballon.

Très Haut Débit - Modalités de financement. Dans le cadre du raccordement de Pfaffenheim au très haut débit à l'horizon du deuxième semestre 2018, le conseil municipal prend acte de la nécessité pour la commune de financer l'opération à hauteur de 102 760 € et donne son accord pour le financement de ce montant par un emprunt à contracter auprès de la Caisse des Dépôts et Consignations d'un montant de 100 000 € sur 30 ans, au taux de 1,75 % indexé sur le livret A.

Assainissement et alimentation en eau potable du Schauenberg - Modalités de financement. Le conseil municipal prend acte de l'estimatif réalisé par le cabinet AMS pour le raccordement du Schauenberg à l'assainissement collectif, le raccordement au réservoir d'eau potable de Pfaffenheim, ainsi que l'enfouissement des réseaux télécom qui se monte à 345 000 € HT. Ces travaux sont susceptibles de bénéficier de subventions de l'agence de l'eau Rhin-Meuse et du fonds de solidarité Urbain/Rural à hauteur de 90 600 €. Le conseil municipal donne son accord pour le financement du reste à charge par un emprunt à contracter auprès de la Caisse des Dépôts et Consignations d'un montant de 260 000 € sur 40 ans, au taux de 1,50 % indexé sur le livret A.

Rénovation du réseau d'adduction d'eau potable du centre-village - Modalités de financement. Constatant la vétusté du réseau d'adduction d'eau potable dans le village ancien, lequel est quasi centenaire, le conseil municipal considère que la rénovation du réseau est un préalable à l'aménagement ultérieur des rues. Par application des règles de cofinancement actuelles, l'Agence de l'Eau Rhin-Meuse cofinancerait ces travaux au taux de 20 % à concurrence d'un plafond de 250 €/ml. Le conseil municipal donne son accord de principe à un plan de financement comprenant un emprunt à contracter auprès de la Caisse des Dépôts et Consignations d'un montant de 400 000 € sur 40 ans, à un taux de 1,50 % indexé sur le livret A.

Budget forestier 2018. Le conseil municipal approuve le devis forestier présenté par l'ONF.

Programme des coupes et travaux :

Valeur brute des produits.....	84 580 €
Frais d'exploitation	54 697 €
Excédent attendu	+ 29 883 €

Programme des travaux d'entretien :

Total des honoraires :	18 750 €
------------------------------	----------

Tarifs communaux pour 2018

Le conseil municipal fixe les tarifs pour 2018 comme suit :

Redevance eau	jusqu'à 2000 m ³ au-delà de 2000 m ³	1,35 €/m ³ 1,32 €/m ³
Redevance assainissement	part fixe part variable participation pour non raccordement	15 €/compteur 1,55 €/m ³ 1,55 €/m ³
Redevances obligatoires	antipollution modernisation des réseaux	0,350 €/m ³ 0,233 €/m ³
Redevance viticole	surcoût d'investissement surcoût de fonctionnement	0,40 €/hl 0,08 €/hl
Location de compteurs	3 m ³ 5 m ³ 7 m ³ 10 à 15 m ³ 20 m ³ compteur combiné	10 € 12 € 30 € 58 € 85 € 120 €
Droit de branchement au réseau d'eau		1 400 €
Droit de branchement à l'assainissement		1 400 €
Participation à l'assainissement collectif		
	maison avec 1 logement	2 200 €
	<i>pour chaque logement supplémentaire</i>	<i>1 000 €</i>
Droit de pesage		10 €
Droit de place		10 €
Concession de cimetière	pour 15 ans : tombe de 2 m ² tombe de 4 m ² colombarium	50 € 100 € 500 €
	pour 30 ans : tombe de 2 m ² tombe de 4 m ² colombarium	125 € 250 € 1 000 €
Mise à disposition de matériel municipal avec personnel (pour intervention sur conduites d'eau)		75 €/heure
Liste électorale		30 €
Livre « Mémoire de Vie »		37 €
Frais de port		7 €
Photocopies	A4 noir & blanc A4 couleur A4 couleur pour les associations de Pfaffenheim A4 noir & blanc recto/verso A4 couleur recto/verso A3 noir & blanc A3 couleur A3 noir & blanc recto/verso A3 couleur recto/verso fax	0,15 € 0,30 € 0,10 € 0,25 € 0,50 € 0,30 € 0,60 € 0,50 € 1,00 € 0,10 €
Bois sur pied		10 €/m ³
Régie « aide et secours »		20 €/heure
Mise à disposition et installation du podium		150 €

Mise en accessibilité de la mairie et travaux de rafraîchissement

La période estivale a été mise à profit pour effectuer les travaux de mise en accessibilité de la mairie. Par la même occasion, il a été procédé à un rafraîchissement des locaux et à une amélioration des conditions d'accueil.

Dorénavant, l'accès à la mairie se fait par la porte située à droite du bâtiment. En effet, celle-ci dispose d'une rampe d'accès que pourront aisément emprunter les personnes en fauteuil roulant ou les parents avec leurs poussettes. Quant à la porte principale, située au sommet du grand escalier et que vous empruntiez habituellement, elle est désormais fermée au public.



Espace "accueil" où vous serez reçus par Agnès ou Pamela



L'accès à l'accueil de la mairie se fait par la porte de droite

Une fois à l'intérieur, une porte coulissante à ouverture automatique, réalisée par la menuiserie Schirrer, vous permettra d'accéder à l'espace « accueil » rénové qui s'avère plus lumineux et plus fonctionnel.

La municipalité avait souhaité réduire au maximum les modifications apportées aux structures du bâtiment afin de limiter les coûts de l'opération. La topographie des lieux a donc été conservée. Il a simplement été procédé à une redistribution des bureaux et des postes de travail.

Par ailleurs, la hauteur sous plafond a été abaissée grâce à la pose de faux-plafonds intégrant des spots d'éclairage. Cet aménagement a permis de réduire fortement les déperditions de chaleur dans les locaux et devrait se faire ressentir sur la facture de gaz. D'ailleurs, une amélioration très appréciable du confort thermique a été constatée dès la mise en route de la chaudière.

Enfin, les travaux de décoration et de finition, tels que la pose de nouveaux revêtements de sols, le traitement des murs ou encore les peintures, ont largement été réalisés en régie par nos services techniques qui, compte-tenu de l'importance des surfaces, y ont consacré une bonne partie de l'été et du début de l'automne.

JMS



Bravo à Joël, Daniel, Sébastien, Marc et Katia pour leur technicité, le temps passé et le soin exceptionnel qu'ils ont apporté aux travaux.

Félicitation à toute l'équipe !

Le village s'embellit grâce à vous !

Vous avez peut-être été agréablement surpris par de nouvelles décorations de Noël !

Une équipe d'habitants de notre village s'est réunie durant le mois de novembre autour d'un projet d'embellissement pour les fêtes de Noël.

Soucieux de bien faire, armés d'une grande motivation et avec de très bonnes idées, ces habitants se sont associés durant deux soirées dans les locaux des services techniques.

Après avoir récupéré des palettes, et à l'aide de tout leur matériel, ils ont scié, poncé, cloué pour un résultat... grandiose que vous pouvez admirer aux entrées du village et sur le mur extérieur de la maternelle !!!

La municipalité remercie chaleureusement ces bénévoles mais également tout le service technique. Tout au long de l'année, Joël, Daniel, Marc, Sébastien et Katia sont présents, à notre écoute pour embellir nos rues et nos quartiers.

Prochaine étape : notre **Journée Citoyenne** qui se déroulera le **samedi 5 mai**.

Une réunion d'information sera organisée à la salle multifonction le **vendredi 9 mars à 19h30**.

Quel est le principe d'une Journée Citoyenne ?

Ouvrer tous ensemble pour mieux vivre ensemble en impliquant tous les habitants de Pfaffenheim, jeunes et moins jeunes.

La municipalité est à votre écoute tout au long de l'année et vous accompagnera dans vos projets pour cette journée. Ce sont vos idées que nous mettrons en œuvre.

L'objectif : aller à la rencontre des habitants, en valorisant les compétences de chacune et chacun d'entre vous et en vivant un moment absolument convivial. C'est vous tous qui êtes les véritables acteurs de cette journée !

Annick ELBLING



► Agrandissement du bassin d'orage du Steinert

Dans le cadre de la réflexion sur les problèmes hydrauliques de notre village, l'étude réalisée en 2008 par le Conseil Départemental, nous préconisait un volume de stockage de 10 000 m³ pour l'ensemble du bassin versant. Le secteur prioritaire devait être le versant Sud dont toutes les eaux transitaient par le réseau unitaire des eaux usées du village.

C'est chose faite !!

Depuis l'agrandissement du bassin d'orage au lieu-dit Steinert ce printemps, réalisé par l'entreprise TPV de Rouffach, nous avons atteint cette capacité. Nous sommes donc parés à recueillir les eaux d'un orage centennal sans faire de dégâts dans le village en déviant directement toute cette eau vers la Lauch.

J'espère que ces travaux permettront de réduire considérablement les risques d'inondation et de refoulement des eaux usées que plusieurs d'entre vous ont connus durant ces épisodes orageux accompagnés de fortes pluies.



Le bassin d'orage du Steinert agrandi

Nous avons d'ailleurs fait d'une pierre deux coups car l'excavation de cette terre nous a permis de créer un merlon le long de la RD 83 à l'entrée Nord du village. Celui-ci a pour fonctions d'atténuer les nuisances sonores et de sécuriser les maisons riveraines.

Le talutage a pu être effectué en propre régie grâce à l'acquisition de la nouvelle pelle et au talent de son conducteur.

Christophe RIEFLE



Nouvelle tractopelle acquise par la commune

► Aménagement de nos chemins ruraux

Pour l'aménagement de nos chemins ruraux, nous avons opté en faveur de la pose de dalles alvéolées qui offrent deux avantages : d'une part elles permettent l'infiltration des eaux et la pousse d'herbe dans les alvéoles, et d'autre part elles améliorent considérablement l'aspect et l'image de notre vignoble.

Après un appel d'offre pour la fourniture de ces dalles auprès de trois fournisseurs, nous avons retenu l'offre de l'entreprise POINT P. Il est à noter que seul ce type de matériel est désormais subventionné par le Conseil Départemental.

Comme annoncé lors de l'AG du syndicat viticole, le choix s'est porté sur la stabilisation de la partie haute du Rossgartenweg.

Je remercie les viticulteurs et les services techniques pour la réalisation de ce chemin.

Au courant du printemps, un second tronçon sera mis en œuvre avec une partie du chemin du Hueslenbergweg. Je ferai de nouveau appel à la disponibilité de la profession viticole lors de la programmation de ce chantier. D'avance merci à eux.

Au niveau des services techniques le premier semestre sera principalement consacré à la finition des chantiers en cours. Je tiens à remercier Joël, Daniel, Marc, Sébastien et Katia pour le travail réalisé et leur investissement durant toute l'année écoulée.



Christophe RIEFLE

► Lancement des travaux d'aménagement des abords de la mairie

L'aménagement des abords de la mairie a fait l'objet d'une réflexion très approfondie de la part du conseil municipal. En effet, l'enjeu est de taille : il s'agit de réaliser une opération structurante qui va remodeler durablement la physionomie du centre-bourg et qui devra offrir un nouvel espace convivial et fonctionnel que les habitants devront s'approprier.

Aujourd'hui, alors que les ateliers communaux et le Centre de Première Intervention ont été transférés dans les nouveaux locaux de la rue du Stade, il convenait de repenser l'espace autour et à l'arrière la mairie, c'est à dire au cœur même du centre historique de notre village, ainsi que le traitement des bâtiments vétustes et sans intérêt architectural qui sont désormais sans affectation.

Le conseil municipal, ouvert à toutes les options, avait lancé un concours d'idées auprès de professionnels et de cabinets spécialisés dans l'aménagement urbain, lesquels avaient soumis des propositions diverses et variées. C'est finalement le projet visionnaire présenté par le cabinet KNL de Rouffach qui a séduit et qui a été retenu.



Esquisse de l'avant-projet présenté par le cabinet KNL

Ce projet prévoit tout d'abord de procéder à la démolition des bâtiments désaffectés ainsi que de certaines constructions inesthétiques ajoutées à la façade arrière de la mairie, puis de niveler le terrain afin d'obtenir une surface plane qui reliera la place de la Mairie à la rue de l'Église.

Une fois le terrassement réalisé et le terrain arasé, cet espace sera dallé et fera l'objet d'un aménagement paysager incluant du mobilier urbain afin de renforcer la convivialité du lieu. Il proposera en outre quelques places de stationnement.

Parmi les contraintes topographiques à prendre en considération pour obtenir une surface plane, figurait la forte pente de la rue de l'Église qui, entre l'angle Nord-Est de la mairie et la limite de propriété à l'Est, présente un dénivelé de plus de 3 mètres. Dès lors, la solution retenue est d'ériger un mur de soutènement qui, sous sa partie la plus élevée, pourra accueillir un garage ainsi que des toilettes publiques.

De plus, cette option présente l'avantage esthétique de conférer à la future place toutes les caractéristiques d'une terrasse au droit de la rue de l'Église, avec une vue imprenable sur l'ancien chœur, ce qui renforcera encore son cachet.

S'agissant des matériaux et de la couleur du dallage, le choix définitif n'est pas arrêté même si les membres du conseil municipal ont désormais une idée assez précise des alternatives possibles et qu'ils ont pu définir leur préférence. En effet, ils ont mis à profit l'année écoulée pour mûrir leur réflexion et se sont déplacés dans divers villages ayant déjà réalisé ce type d'aménagement afin d'évaluer les différents rendus en fonction des choix qui y avaient été faits, mais aussi pour s'inspirer des meilleures idées en matière de mobilier urbain.

A présent, le temps est venu de procéder à la mise en œuvre de la première phase des opérations, à savoir le désamiantage et la démolition des bâtiments désaffectés. Ces travaux, qui débutent dès ce mois de janvier, ont été confiés à l'entreprise Ferry de Merxheim.

JMS

Ci-dessous les principales constructions concernées par le programme de démolition :

Le bâtiment des anciens ateliers communaux



Les bâtiments de l'ancien CPI



Le garage accolé à la façade arrière de la mairie

Le très haut débit arrivera à Pfaffenheim en 2018



Notre commune sera raccordée au très haut débit à l'horizon du **deuxième semestre 2018** dans le cadre de l'opération initiée par la Région Alsace et poursuivie par la nouvelle Région Grand-Est.

Le déploiement de la fibre en Alsace a été confié au consortium **Rosace** qui a pour mission d'assurer la conception, la construction, l'exploitation, la maintenance et la commercialisation du réseau fibre optique en Alsace.

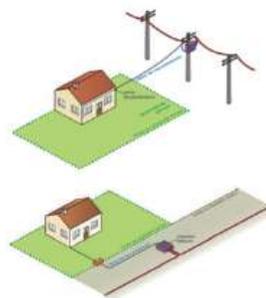
Le coût total de l'opération pour l'Alsace est de 450 millions d'euros cofinancé par l'Etat, l'Europe, la Région, les deux départements, Rosace et chacune des communes.

Rosace déploie la fibre sur six années, de 2016 à 2021. Le programme a débuté par une première année d'études en 2016, suivi de cinq années de travaux. 2017 et début 2018 sont consacrés aux 129 communes d'Alsace dans lesquelles le débit est inférieur à 2 mégabits/seconde pour au moins 50% des prises téléphoniques. À Pfaffenheim, le débit moyen enregistré est actuellement de 5 mégabits/seconde.

Le réseau Rosace s'appuie exclusivement sur la technologie fibre optique pour délivrer un débit allant jusqu'à 1 gigabit/seconde. Il constitue ce qu'on appelle « un *réseau neutre ouvert* », cela signifie que le réseau Rosace accueille tous les opérateurs télécom qui le souhaitent, qu'ils soient régionaux ou d'envergure nationale.

Rosace construit donc le réseau mais ne vend pas d'abonnement au client final. Les fournisseurs d'accès Internet louent le réseau Rosace ou co-investissent dans le réseau pour ensuite commercialiser des offres et services.

Comment se passera le raccordement ?



En rouge, le câble de fibre optique de Rosace qui arrive près de chez vous **soit en aérien soit en souterrain**.

Si votre maison est déjà reliée au réseau téléphonique et à Internet, le câble de fibre optique de Rosace empruntera le même parcours, soit en aérien, soit en souterrain, jusqu'à votre construction.

Le raccordement sera réalisé par des entreprises locales mandatées par Rosace.

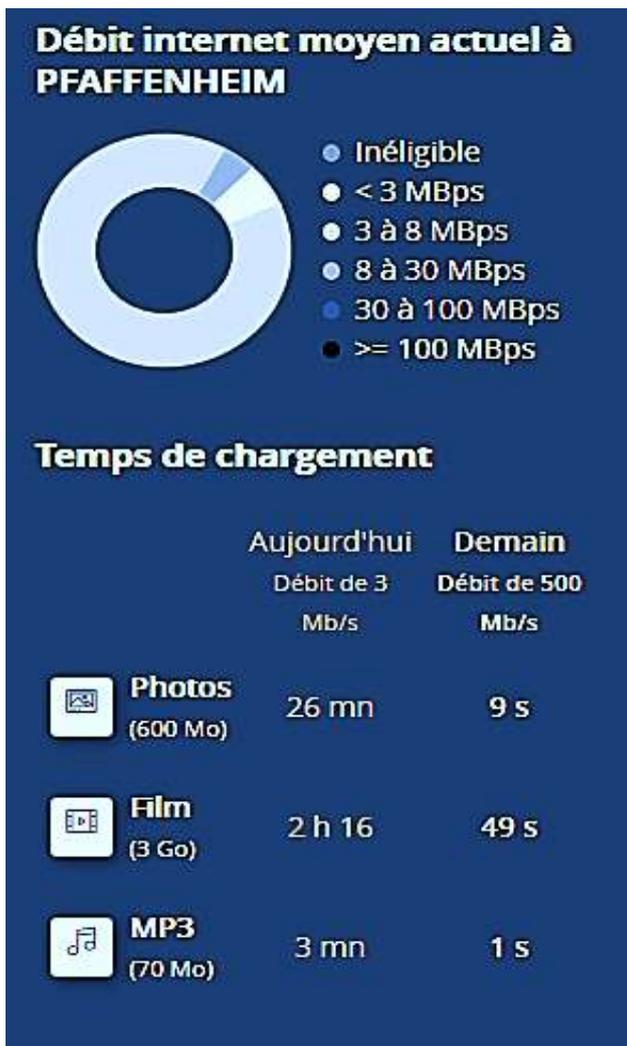
Si votre maison n'est pas reliée au réseau téléphonique, Rosace se charge des travaux de connexion de votre habitation en mettant en œuvre la solution la plus simple et la plus efficace.

Une fois que la fibre sera à l'intérieur de votre maison, un câble, fin et blanc, sera placé soit dans les gaines électriques disponibles jusqu'à l'endroit que vous aurez choisi pour la pose de la prise terminale, soit collé discrètement le long des plinthes et des huisseries.

Vous n'aurez pas à payer pour le raccordement, mais le fournisseur d'accès Internet que vous aurez choisi vous facturera l'abonnement mensuel et éventuellement des frais de mise en service de sa box.

En revanche, si vous avez des souhaits spécifiques (pose d'un fourreau souterrain pour éviter une arrivée aérienne de la fibre, pose de plusieurs prises de fibre optique dans votre habitation, tirage du câble dans de nouvelles goulottes) les frais seront à votre charge.

Plus d'information sur : www.rosace-fibre.fr



(Source : Rosace)

JMS

► Info facture d'eau



Vous allez prochainement recevoir votre facture d'eau-assainissement établie sur la base du relevé réel effectué en fin d'année.

Il faut savoir que lors de l'établissement des factures intermédiaires, émises en août 2017, pour lesquelles le logiciel aurait dû calculer et imputer la moitié de la consommation constatée l'année précédente, une erreur de programmation informatique a conduit à la facturation de seulement un quart de la consommation constatée en décembre 2016.

Dès lors, la régularisation interviendra sur votre prochaine facture qui prendra en compte votre consommation annuelle réelle, constatée lors du relevé effectué en décembre, de laquelle sera bien entendu déduit le montant de l'avance que vous avez réglé en août.

► Pensez à déneiger vos trottoirs !



En période d'enneigement, il est rappelé aux habitants que les propriétaires et occupants d'immeubles doivent assurer le déneigement du trottoir devant leur façade et leur habitation.

Conformément au droit local applicable en Alsace et en Moselle, l'entretien et le déneigement des trottoirs sont à la charge de chaque riverain.

En cas de neige, les trottoirs doivent être déblayés et dégagés. S'il n'y pas de trottoir, une bande de passage doit être dégagée.

► Vente de bois

Dans le cadre de sa gestion forestière, la commune propose régulièrement du bois à la vente. Le prix du m³ est fixé à 10 € pour le bois vendu sur pied.

Les personnes intéressées sont invitées à se renseigner sur les disponibilités en contactant directement M. Michel Colacrai notre garde-forestier.

Michel Colacrai

E-mail : michel.colacrai@onf.fr

Téléphone : 03 89 47 63 49



► Fermeture de la déchetterie

Depuis le 1^{er} décembre dernier, la déchetterie est temporairement fermée pour une durée prévisionnelle de 6 mois en raison de travaux d'agrandissement.

Durant cette période, une petite zone de collecte a été aménagée à Rouffach, sur le parking des ateliers techniques de la ville (4 rue de Bâle). Toutefois, elle est uniquement destinée à recevoir l'apport de végétaux et d'encombrants.

Les horaires d'accès sont :

- du lundi au vendredi : 10H00-11H45 / 14H00-16H30
- le samedi : 09H00-11H45

Pour plus d'informations, nous vous invitons à consulter le calendrier du tri ou à contacter le secrétariat de la Communauté de Communes au 03 89 78 51 44.

► Vitesse et stationnement

Afin d'assurer votre sécurité et de faciliter la cohabitation entre les différents usagers, il est rappelé que la vitesse est **limitée à 30 km/h** dans l'ensemble du village.



Le stationnement sur la voie publique dans le centre du village **n'est autorisé que sur les espaces matérialisés.**

Autour de l'église, le stationnement est interdit à l'exception du parking aménagé entre le clocher et le monument aux morts. En particulier, la voie qui contourne l'édifice doit impérativement rester libre de tout véhicule.

► Réorganisation des trésoreries

Suite à la réorganisation des trésoreries du Haut-Rhin, la mission de recouvrement de l'impôt des particuliers, qui est actuellement exercée par la trésorerie de Rouffach, est transférée depuis le 1^{er} janvier 2018 au **Service des impôts des Particuliers (SIP) de Guebwiller**, situé au 10 rue du Général Gouraud 68500 Guebwiller.

Pour toutes les questions relatives au calcul et au paiement de l'impôt (impôt sur le revenu, taxe foncière et taxe d'habitation) vous pourrez y prendre un rendez-vous avec un interlocuteur fiscal unique.

Pour les produits locaux (factures de transport scolaire, de périscolaire, d'eau et d'assainissement), les habitants seront toujours reçus à la trésorerie de Rouffach.

► Jury des maisons fleuries

Le jury a sillonné les rues de la commune le mercredi 26 juillet pour admirer et évaluer les décorations florales mais aussi les aménagements paysagers.

Comme l'année passée, la Commission du Fleurissement a attribué à chaque maison fleurie des appréciations sous la forme d'une à quatre fleurs.

Pour cette édition, le jury a souhaité encourager les efforts des habitants, notamment du centre-village, qui contribuent par leurs initiatives à fleurir le centre bourg.

Un grand merci à notre chauffeur Bernard WEBER !



JMS

Le jury en tournée

► Palmarès 2017

► 4 maisons ont obtenu 4 fleurs avec les félicitations du jury 🌸🌸🌸🌸

JAEGGY Bernard - 8 r. Muscat
MOLTÈS Éric - 9 r. Riesling

RIEFLÉ André - 34 r. Lauch
SAGER Elisabeth - 6 r. Stade

► 14 maisons ont obtenu 4 fleurs 🌸🌸🌸🌸

BILDSTEIN Hubert - 8 r. Château
ECKERLEN Guy - 35 r. Lauch
FEHRENBACH Gérard - 6 r. Château
FLESCH Henri - 8 r. Écoles
FREYTAG Dominique - 42 r. Lauch

FREUDENREICH Hubert - 9 r. Château
FREUDENREICH Robert - 31 r. Église
HAUBER Dominique - 16 r. Riesling
HERLING Jeanne - 11 r. Pressoir
KRETZ Hubert - 1 r. Lauch

MULLER Didier - 15 r. Riesling
RIBER Fabien - 12 r. Moulin
RIEFLÉ Marthe - 11 pl. Mairie
STRITT Paul - 12 r. Tuilerie

► 33 maisons ont obtenu 3 fleurs 🌸🌸🌸

ALTERMATH Antoine - 2 pl. N-Dame
BASS (Restaurant) - 1 r. Chapelle
BELLY Gérard - 12 r. Saules
BINDNER Suzanne - 22 r. Rouffach
BIRGHAN Lucie - 21 r. Chapelle
BUCHER Emmanuel - 14 r. Saules
CHRISTLEN Clairette - 14 r. Vignoble
FLESCH François - 20 r. Stade
FLESCH Jean-Luc - 20 r. Stade
FREYTAG Daniel - 2 pl. Fontaine
FREUDENREICH J-Paul - 22 r. Moulin

GERBER Paul - 43 r. Lauch
GIBELLO Guy - 11 r. Moulin
GINGLINGER J-Louis - 6 r. Fossé
HUBENDBLER Julien - 6 r. Riesling
KUENTZ Romain - 20 r. Fossé
LOYAU Matthieu - 2 r. Baer
MARTISCHANG Henri - 15 r. Fossé
MARCHAL Robert - 29 r. Eglise
MOLTÈS Antoine - 9 r. Moulin
MOLTÈS Léonard - 7 r. Pressoir
MOLTÈS Michel - 7 r. Moulin

MOLTÈS Roland - 8 r. Fossé
MULLER Arthur - 56 r. Lauch
MULLER Bernard - 58 r. Lauch
RIEFLÉ Marcel - 1 r. Muscat
ROMAN Jacky - 20 r. Rouffach
RUNNER Francis-Claude - 3 r. Liberté
SPIRIDON Aurélian - 3 r. Vignoble
STAUB Philippe - 14 r. Chapelle
TONNEL Christian - 6 r. Pinot
WILD Marie-Thérèse - 9 r. Pressoir
WINKELMULLER Pascal - 21 r. Riesling

► 11 maisons ont obtenu un prix d'encouragement du jury

CHRISTOPHE Olivier - 5 r. Schauenberg
FUCHS Arthur - 19 r. Église
GAROT Annie - 1 r. Schauenberg
GRAFF Hubert - 29 Grand'rue

MAJER Ghislaine - 8 r. Église
MEISTERMANN Julien - 30 r. Lauch
REES Frédéric - 25 r. Lauch
RICKLIN Olivier - 6 r. Lauch

SCHMITT Hervé - 17 Grand'rue
WERLEN André - 6 r. Westhalten
WISSLER Bernard - 47 r. Église

Félicitation à tous les lauréats ! La remise de récompenses aura lieu le **vendredi 23 mars** à la salle multifonction. Une invitation personnelle sera adressée à tous les lauréats.

► Les organes de fructification

Lors de la taille d'entretien et de fructification d'un arbre fruitier, il est important de savoir reconnaître les organes de fructification. Selon l'espèce, les boutons à fleur se développent soit sur du bois de l'année précédente (fruits à noyaux, cognassiers), soit seulement sur du bois de plusieurs années par la transformation de l'œil à bois en bouton à fleur (pommiers, poiriers). Pour les fruits à noyaux, la distinction entre l'œil à bois et le bouton à fleur se fait plus facilement peu avant la floraison. L'œil à bois est pointu, le bouton à fleur s'arrondit.

Pendant, l'éclosion du bouton à fleur ne garantit pas le fruit. Il faut que la pollinisation et la fécondation se fassent correctement. La fécondation est influencée par les caractéristiques de la variété qui peut être de type **autofertile** (les fleurs de la variété sont capables d'assurer leurs propres fécondations) ou au contraire de type **autostérile** (celle-ci nécessite absolument la présence d'un pollen étranger de la même espèce de fruit : on parle alors de variété pollinisatrice). L'influence est aussi météorologique et de plus liée à la présence d'insectes pollinisateurs (abeilles, bourdons, papillons, guêpes, mouches...).

Espèces	Présence de boutons à fleur selon l'âge du rameau	Fécondation
Abricotier	boutons à fleur isolés ou groupés par 2 ou 3, bouquet de mai exclusivement sur du bois de l'année précédente	autofertile sauf la variété 'Précoce Boulbon'
Amandier	boutons à fleur isolés ou groupés par 2 ou 3 exclusivement sur du bois de l'année précédente, bouquet de mai sur du bois plus âgé	autostérile
Cerisier	boutons à fleur isolés ou groupés par 2 ou 3 exclusivement sur du bois de l'année précédente, bouquet de mai sur du bois plus âgé	<i>cerises douces (bigarreaux, guignes)</i> : toujours autostériles <i>cerises acides (griottes)</i> : beaucoup de variétés autofertiles <i>cerises hybrides (anglaises)</i> : presque toutes sont autostériles
Cognassier	aux extrémités des jeunes rameaux d'un an	autofertile
Pêcher	boutons à fleur isolés ou groupés par 2 ou 3 exclusivement sur du bois de l'année précédente	autofertile à quelques exceptions près.
Poirier	bois de 2 à 4 ans	beaucoup de variétés sont autostériles
Pommier	les pommiers sont classés en 4 types : type 1 : bois de 2 ans jusqu'à 8 ans (ex : Red Delicious) type 2 : bois de 2 à 4 ans (ex : Reine des Reinettes) type 3 : bois de 1 à 3 ans (ex. Golden Delicious) type 4 : bois de 1 à 2 ans (ex : Granny Smith)	la majorité des variétés sont autofertiles. La fécondation croisée augmente les rendements
Prunier / Mirabellier	exclusivement sur du bois de l'année précédente	Il existe des variétés autofertiles, d'autres partiellement autofertiles et enfin des variétés autostériles



Des informations du tableau ci-dessus, nous pouvons conclure qu'un arbre fruitier ne se taille pas comme la vigne qui porte du fruit sur les jeunes pousses de l'année.

Malheureusement, j'ai souvent l'occasion de constater de mauvaises tailles, telle que celle pratiquée cet automne sur ce poirier (au coin d'une parcelle en contrebas du réservoir). Sur plusieurs branches, tous les organes de fructification ont été supprimés. Ces branches ne porteront donc pas de fruits l'année prochaine.



► Prochaine démonstration de taille d'arbres fruitiers à Pfaffenheim

Elle aura lieu le **17 février à 14h00** au verger pédagogique (lieu-dit BILL), sous l'égide de la Société d'Arboriculture de Guebwiller et environs. Réservez dès à présent cette date dans votre calendrier. Au programme : taille de formation, tailles de fructification et d'entretien sur arbres de plein vent (hautes tiges et demi-tiges), protection phytosanitaire.

La démonstration sera effectuée par des moniteurs arboricoles qui répondront également à vos questions. Que vous soyez novice ou expérimenté, les démonstrations sont gratuites et ouvertes à tous.

Armand EHRHART

Jeunes sportifs et musiciens

En 2017, plusieurs jeunes sportifs et musiciens se sont distingués dans diverses disciplines.

La municipalité adresse à chacun d'eux ses plus vives félicitations et les informe qu'ils seront mis à l'honneur lors de la cérémonie qui se tiendra le **vendredi 23 mars**.



Raphaël Mehr

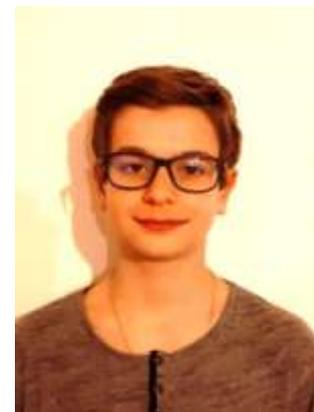
Judo

1^{er} au tournoi Scherrer à Richwiller, au tournoi de Colmar et au tournoi Ertle à Mulbach-sur-Munster (catégorie Mini-poussin)



Quentin Mehr

Judo : 1^{er} au tournoi d'Altkirch (benjamins)
2^{ème} au Challenge CMDP à Wittenheim (benjamins)
Football : SRC de Colmar. Champion d'Alsace U12
Cross : à la course DNA de Colmar, au trail de Buhl ainsi qu'au Cross de Noël de Guebwiller



Ernest Achon

Batterie

Médaille d'or
Niveau préparatoire 1
Concours régional de l'Académie Musicale de France

Conseil Municipal des Jeunes

Appel aux gestes citoyens

Cher concitoyens,

Nous aimons tous nous promener et jouer dans notre village, mais nous en profiterions mieux s'il était moins sale.

Pourquoi ne pas tous faire un effort de propreté ?

Par exemple :

- jeter vos déchets dans les poubelles et non dans la rue ou à l'aire de jeux ;
- ramasser les crottes de vos chiens ;
- participer au ramassage collectif des déchets.

C'est notre vœu le plus cher pour la nouvelle année et nous vous remercions de votre compréhension.

Bonne et heureuse année 2018 !

Lison

Projet de concours de décorations de Noël

Nous avons apprécié l'initiative de l'équipe de concitoyens qui a réalisé des décorations de Noël pour agrémenter les différentes entrées de la commune. D'après nous, cela embellit notre village pendant les fêtes.

De même, en déambulant dans le village, nous avons remarqué plusieurs maisons joliment décorées pour les fêtes. Certaines réalisations, qui étaient très originales, nous ont beaucoup plu.

Alors, cela nous a donné une idée : en décembre prochain nous voulons organiser le **concours des plus belles maisons décorées** pour Noël.

Le jury sera constitué des membres du Conseil Municipal des Jeunes. Nous ferons le tour du village et nous transmettrons nos choix à la municipalité pour la remise des récompenses.

Le CMJ

► Les sapeurs-pompiers hier, aujourd'hui, ...et demain ?

Hier. En feuilletant l'ancien registre des matricules pour y rechercher des éléments concernant un vétéran, j'ai pu constater une liste très longue de personnes ayant intégré plus ou moins longtemps le corps de sapeurs-pompiers de Pfaffenheim. Certains ont eu une carrière très brève, d'autres un contrat à moyen terme et enfin quelques-uns ont fait preuve d'une très longue disponibilité bénévole jusqu'à la limite d'âge de sapeur-pompier actif : ce sont nos vétérans d'aujourd'hui ! D'ailleurs, certains d'entre eux, malgré leur âge, participent encore régulièrement à la vie de notre amicale. Nous les remercions tous pour leur engagement au service de la population et surtout pour nous avoir appris ce métier formidable et nous avoir donné le goût de l'entraide.

Aujourd'hui, nous pouvons nous prévaloir d'une solide expérience et d'une bonne maîtrise des techniques actuelles d'intervention malgré qu'elles aient beaucoup évolué. Il faut toutefois savoir que les risques en intervention ont été triplés et que la modernisation n'a pas simplifié la situation. Malgré tout, nous nous efforçons de pérenniser ce Centre de Première Intervention fondé par nos prédécesseurs. Comme tous les CPI, et même les Centres de Secours, la difficulté majeure à laquelle nous sommes confrontés est la disponibilité des personnels en journée. Régulièrement, on apprend que tel corps de sapeurs-pompiers a été dissout par manque d'effectif ou que tels autres ont fusionné en SIVU... Dans notre belle cité viticole, nous avons la chance de disposer d'un noyau de viticulteurs. Ils assurent la quasi-totalité des départs en intervention en journée, même si le métier de vigneron aujourd'hui exige également des déplacements (salons, clientèle, livraison...).

Demain. Que nous réserve l'avenir ? Allons-nous inéluctablement vers une professionnalisation de ces fonctions ? Cela ne sera pas sans conséquence : augmentation des délais d'intervention, suppression de tout service de proximité à la personne, disparition des amicales et de leur convivialité, ou encore augmentation des coûts pour les communes et les usagers. Par ces propos, je ne veux pas assombrir notre avenir, mais comme « mieux vaut prévenir que guérir » je souhaitais que vous ayez conscience de la situation. En attendant, nous tenons toujours bon. Nous sommes bel et bien là et nous mettons tout en œuvre pour vous apporter notre assistance et notre compétence en cas de sinistre ou lorsque vous rencontrez des tracas.

► Un petit mot concernant l'amicale

Je tenais à vous remercier, en mon nom et celui de tous les sapeurs-pompiers, pour votre présence nombreuse lors de notre nuit du soldat du feu au mois de juillet et pour le très bon accueil que vous nous avez réservé lors de notre passage dans vos foyers avec nos calendriers. L'amicale a également rendu hommage à M. Arthur Muller, un de nos vétérans, qui vient de souffler ses 80 bougies. Toutes nos félicitations !

► Nos Jeunes sapeurs-pompiers !



Nos nouveaux sapeurs-pompiers :
Maxime Haeffele, Maxime Obrecht et Mateo Francisain

Maintenant que Mateo Francisain, Maxime Haeffele et Maxime Obrecht ont rejoint le rang des actifs, la promotion 2018 compte sept JSP dont une majorité de jeunes filles. Il s'agit de Lisa Cosmo, Clara Moltès, Lola Riber, Sara Waller et Léa Walter et, pour les garçons, de Nathan Eckerlen et Loris Radomski.



Promotion 2018 des JSP

Bientôt nos jeunes pompiers vont à nouveau défendre les couleurs de Pfaffenheim lors des divers concours sportifs de ce début d'année 2018

Afin de pérenniser le corps local des sapeurs-pompiers, je me permets de lancer un appel :

- aux jeunes filles ou garçons âgé(e)s de 10 à 16 ans pour rejoindre les rangs de nos jeunes sapeurs-pompiers locaux ;
- à tous les jeunes et les moins jeunes qui se sentent la vocation d'aider leur prochain et qui voudraient se former pour pouvoir intervenir en tant que sapeur-pompier ;
- à tous les sapeurs-pompiers en activité, habitant le village, afin de faire un double engagement avec le CPI local.

J'en terminerai en vous souhaitant, en mon nom, celui de l'amicale et celui des jeunes sapeurs-pompiers, une très bonne et heureuse année 2018 !

Bertrand HANAUER

AEMES - La Ruchette

Nouvelle rentrée, nouveaux horaires scolaires, nouvelle organisation !



ACCUEIL DES ENFANTS

• En période scolaire :

Lundi, mardi, jeudi et vendredi : de 11h30 à 13h20, repas compris de 16h00 à 18h15

Mercredi : soit de 07h45 à 18h15 avec repas
soit de 07h45 à 13h30 avec repas
soit de 13h30 à 18h15 sans repas

• Pendant les vacances :

Accueil de 07h45 à 18h15.
Inscription par journées complètes avec repas

Renseignements

Tél : 03 89 49 60 94 ou 06 38 77 25 84

E-mail : la-ruchette-pfaffenheim@orange.fr

Site internet : www.ruchettepfaf.com

**Le thème de cette année : découvrir en s'amusant...
et qu'est-ce qu'on s'amuse à la Ruchette !!!**

À commencer par les rencontres intergénérationnelles (animation en partenariat avec la mairie) qui ont lieu une fois par mois le mercredi. Moments de partage entre nos aînés et nos chères têtes blondes le temps d'un repas et de quelques animations.

Avis aux amateurs de plus de 70 ans, information et réservation au 06 38 77 25 84 !



L'AEMES et les animatrices de la Ruchette ont encore fait fort cette année pour la traditionnelle fête d'Halloween, le 31 octobre... au programme de la soirée : parcours de nuit dans les ruelles sombres du village à la simple lueur des réverbères et de lanternes...

Un parcours parsemé d'énigmes à résoudre pour pouvoir ouvrir le coffre aux friandises et de monstres en tout genre surgissant à chaque coin de rue !

Après un tel parcours, nos petits diabolotins ont pu se réchauffer et se reconforter autour d'une bonne soupe au potiron et d'un buffet macabre confectionné par l'AEMES.

Le 1^{er} décembre, la Ruchette a convié petits et grands pour un goûter de l'Avent.

Au programme : atelier dessin avec une illustratrice, atelier bricolage, atelier contes (avec la participation de la médiathèque de Rouffach), vente de décorations de Noël fabriquées par les « fées Ruchette » et expo-vente de livres... encore un beau moment en cette fin d'année !



Prochains rendez-vous organisés par l'AEMES à noter dans vos agendas : un « vide dressing » destiné aux adultes le **28 janvier** de 9h à 16h avec espace lecture, coin jeux pour les enfants et petite restauration, ainsi que la « bourse petite enfance » les **17 et 18 mars**.

Céline TROPIN

Cantine intergénérationnelle

Soucieux de garder un équilibre entre les enfants de notre commune et nos anciens, nous voulions privilégier un moment entre ces deux générations afin de renforcer le lien social mais aussi pour lutter contre l'isolement. C'est beaucoup plus amusant de partager un moment de franche rigolade avec les enfants.

Depuis le 20 septembre, et une fois par mois, les personnes ayant plus de soixante-dix ans peuvent déjeuner avec les enfants. Les repas sont concoctés par les enfants avec l'aide des animatrices. Si vous vous sentez l'âme d'un marmiton, pourquoi ne pas les rejoindre et les nourrir de votre savoir ?

Ce moment peut être prolongé l'après-midi en restant ensemble avec un bricolage pour les fêtes (Noël, Pâques ...) ou une lecture et s'enrichir l'un par l'autre. Les enfants apprécient vraiment ce moment de partage.



C'est un moment entre parenthèses dans leur vie au sein de la Ruchette, de partage, de rires... et ainsi fait pour créer un rapprochement entre deux générations, et aussi un moment de transmission culturelle.

Soyez curieux... et continuons ensemble à faire vivre cette cantine intergénérationnelle.

Annick ELBLING
Adjointe

Mercedes WEBER
Directrice de la Ruchette

La vie à l'école

Les enfants de la maternelle sensibilisés au goût



En attendant la venue du Saint-Nicolas, les élèves de moyenne et grande sections se sont rendus en deux groupes à la boulangerie « S'Landbrot » du village. Marc Berret les a accueillis pour leur apprendre à confectionner des mannalas qu'ils ont emportés et dégustés à la maison.

Dans le cadre de la semaine du goût, tous les enfants de l'école maternelle ont été accueillis au restaurant « les Tommeries » du Château d'Isenbourg.

Ils ont dégusté un délicieux repas préparé spécialement à leur intention par Matthias Lingelser, chef cuisinier de l'établissement et papa d'Ethan de la classe des moyens.

Claire BRAUN



NAISSANCES (16)

16 janvier	Méline	de ERHARDT Steve et SCHIEBER Morgane
09 février	Tom	de BUCHER Emmanuel et Nathalie
10 février	Mia	de YOUSFI Mehdi et Sylvie
13 février	Liam	de ZIMMERMANN Julien et Elodie
04 mars	Lyam	de FERNANDES Teddy et Sandrine
09 mars	Philippine	de VERROUST Grégoire et VONTHRON Lauriane
25 mars	Axel	de FURSTENBERGER Romain et ENTZ Glwadys
26 avril	Hector	de PATOIS Alexandre et Audrey
30 avril	Léo	de JAQUET Florent et STRUSS Sandrine
06 mai	Agathe	de GEIGER Christian et Anne
10 mai	Louna	de FUHRMANN Steeve et SUTTER Virginie
09 juin	Maëlys	de SCHUELLER Adrien et MAMET Elodie
09 juin	Garance	de NGUYEN Robin et Adeline
12 juin	Léon	de OBERLIN Loïc et KARLI Katia
15 novembre	Clara	de HUMBRECHT Sébastien et Inès
06 décembre	Antoine	de RIEFLE Thomas et Emilie



MARIAGES (7)



28 janvier	PATOIS Alexandre et ZIELINSKI Audrey
13 juillet	SCHLICHTER Lionel et RITTER Vanessa
15 juillet	CUILLIER Alain et RABENOELINA Clarisse
12 août	YVANEZ Emmanuel et SAYWELL Marianne
24 août	HUMBRECHT Jean et PRIYMENKO Blandine
18 novembre	GORGUET Roland et BASTELEUS Stéphanie
25 novembre	THAKOOR Jonathan et GINDRAT Manon

DÉCÈS (4)

21 février	M. DOBISCHOK Gérard	76 ans
05 août	M. BIRGHAN René	88 ans
17 novembre	Mme MEISTERMANN Véronique, née WALTER	86 ans
07 décembre	M. KOPF Justin	93 ans



Les grands âges de 2018 (+80 ans)

Age	Nom	Prénom	Né(e) le	Adresse
105	Mme RUOLT	Marthe	12/05/1913	3 rue du Chai
97	M. NUNGE	Charles	05/02/1921	3 rue du Schauenberg
	Mme BOESCH	Jeanne	03/05/1921	3 rue de la Lauch
96	Mme FRICK	Joséphine	26/06/1922	3 rue du Fossé
94	Mme RITTER	Jeanne	02/04/1924	8 rue des Ecoles
	Mme MEISTERMANN	Marie	16/04/1924	10 rue du Schauenberg
93	Mme RICHARD	Marthe	15/01/1925	20 rue de Baer
	Mme ERHART	Marie-louise	02/04/1925	7 Place de la Mairie
	Mme STEBER	Marie	10/04/1925	2 rue de la Chapelle
91	M. ALTERMATH	Antoine	23/05/1925	2 place Notre-Dame
	Mme KASTLER	Fernande	22/12/1925	19 rue du Centre
90	Mme BILDSTEIN	Marie-Antoinette	12/01/1927	5 rue de la Chapelle
	M. GSELL	François	11/01/1928	3 rue de l' Eglise
89	Mme BIRGHAN	Lucie	16/05/1928	21 rue de la Chapelle
	M. WALTER	Robert	22/06/1928	18 rue de la Lauch
	Mme FRICK	Marthe	08/09/1928	44 rue de la Lauch
88	M. GERBER	Paul	24/01/1929	43 rue de la Lauch
	M. HUMBRECHT	Gustave	28/02/1929	7 place Notre-Dame
	Mme BILDSTEIN	Paulette	08/06/1929	7 rue de la Chapelle
	M. HANAUER	Fernand	16/06/1929	6 rue de Rouffach
87	Mme KOPF	Mariette	21/07/1929	1 rue du Chai
	Mme HANAUER	Marie-Thérèse	15/08/1930	6 rue de Rouffach
	Mme FRICK	Anne	11/09/1930	14 rue de Baer
	M. HAEFFELE	Paul	15/10/1930	1 rue du Moulin
	M. ROBERT	Jacques	13/11/1930	16 rue de la Tuilerie
86	M. ADNOT	Jacques	01/12/1930	3 rue des Vergers
	M. RUNNER	Léon	17/01/1931	11 rue de la Chapelle
	Mme FUCHS	Yvette	02/05/1931	19 rue de l'Eglise
	Mme MULLER	Anne-Marie	25/06/1931	20 rue de l'Eglise
	Mme SCHMITT	Albertine	23/07/1931	4 rue du Fossé
	Mme RIMLINGER	Odette	19/09/1931	16 rue du Centre
	M. ROTHENBURGER	Fernand	23/09/1931	6 rue du Chai
	Mme HAEFFELE	Léonie	01/10/1931	1 rue du Moulin
	M. VOEGELI	Achille	01/01/1932	17 rue de la Tuilerie
	Mme BERNARD	Marie	18/04/1932	12 rue de la Liberté
85	M. MULLER	André	08/06/1932	4 rue de la Liberté
	M. MULLER	Paul	05/07/1932	18 Grand-rue
	M. EBENDINGER	Paul	15/08/1932	5 place de la Fontaine
	Mme BENDELE	Victorine	16/09/1932	41 rue de la Lauch
	Mme BEBAR	Micheline	17/09/1932	16 rue de la Liberté
	Mme ROBERT	Marie	30/12/1932	16 rue de la Tuilerie
	Mme MULLER	Marie-Louise	20/01/1933	4 rue de la Liberté
	Mme ROTHENBURGER	Stéphanie	09/04/1933	6 rue du Chai
	Mme GERBER	Madeleine	14/04/1933	43 rue de la Lauch
	Mme FULHABER	Marie-Rose	14/06/1933	19 rue du Moulin
84	Mme NOLL	Marie-Madeleine	08/08/1933	4 rue de Baer
	Mme HAEFFELE	Marie-Antoinette	16/09/1933	35 Grand-rue
	Mme FRICK	Annette	27/10/1933	5 rue de Rouffach
	M. SCHOEHN	Gilbert	04/02/1934	1 place de la Mairie
	Mme ADNOT	Liliane	13/04/1934	3 rue des Vergers
	M. PETER	Roger	12/05/1934	13 rue du Fossé
	Mme VOEGELI	Marie-Jeanne	17/08/1934	17 rue de la Tuilerie
	Mme DELERS	Monique	15/09/1934	14 Grand'rue
	M. MULLER	Gérard	05/10/1934	10 rue de la Chapelle
	Mme HANAUER	Stéphanie	11/10/1934	22 rue du Centre
83	M. MOLTES	Joseph	16/10/1934	12 rue de Baer
	Mme BOOG	Anne	01/02/1935	8 rue de Rouffach
	M. FREUDENREICH	Robert	25/02/1935	31 rue de l'Eglise
	M. ZOLLER	Jean	14/06/1935	5 rue des Ecoles
	Mme WEBER	Yvonne	27/08/1935	26 rue de Rouffach
	M. MULLER	Antoine	01/10/1935	4 Place Notre-Dame
	M. ESCHERMANN	Jean	07/10/1935	29 rue du Riesling
	M. SPECKER	Charles	01/11/1935	23 rue de Rouffach
	Mme CHRISTLEN	Clairette	17/11/1935	14 rue du Vignoble
	Mme FREUDENREICH	Jeanne	27/12/1935	31 rue de l'Eglise
82	Mme WALTER	Marie-Jeanne	13/01/1936	18 rue de la Lauch
	M. MARTISCHANG	Henri	11/02/1936	15 rue du Fossé
	M. WEBER	Bernard	16/02/1936	26 rue de Rouffach
	M. MOST	Aloyse	23/03/1936	26 rue de la Lauch
	Mme RIEFLE	Marthe	13/04/1936	11 place de la Mairie
	Mme MOST	Cécile	06/10/1936	26 rue de la Lauch
	Mme WECK	Anne	30/11/1936	5 Grand'rue
	M. STRITT	Paul	29/12/1936	12 rue de la Tuilerie
	Mme MOST	Juliette	08/01/1937	5 rue de la Liberté
	M. BOETSCH	Joseph	14/02/1937	3 place de la Fontaine
81	M. RUNNER	François	18/02/1937	1 rue de la Liberté
	Mme MULLER	Marie-Josèphe	10/05/1937	10 rue de la Chapelle
	M. SPECKER	Joseph	21/07/1937	7 rue des Vergers
	Mme MULLER	Paulette	11/11/1937	4 place Notre-Dame
	M. MULLER	Arthur	21/12/1937	56 rue de la Lauch
80	M. MAHMUTOVIC	Ahmedin	16/03/1938	11 rue du Château
	Mme SCHMITT	Gérardine	05/05/1938	2 rue de l'Église
	M. GINGLINGER	Jean-Louis	04/06/1938	6 rue du Fossé
	Mme BAUM	Liliane	05/07/1938	4 rue du Pressoir
	Mme BOMBERGER	Laurette	14/08/1938	34 Grand'rue
	M. JAEFFY	François	29/08/1938	13 rue du Schauenberg
	M. HURTH	Désiré	11/11/1938	Osenbuhr
	M. STENTZ	Martin	11/11/1938	1 rue des Vergers
	M. KELLER	Bernard	29/11/1938	20 rue de la Liberté
	Mme STRASBACH	Léonie	12/12/1938	33 rue de la Lauch
M. RIEFLE	André	19/12/1938	34 rue de la Lauch	

Hommage à nos Aînés

La municipalité a rendu hommage à ses Aînés



M. Arthur MULLER a fêté ses 80 ans le 21 décembre



Nos doyens à l'honneur lors de la fête de Noël

Mme Marie-Louise ERHART (93 ans)
Mme Marie-Antoinette BILDSTEIN (91 ans)
M. Antoine ALTERMATH (93 ans)
Mme Marie MEISTERMANN (94 ans)
M. Charles NUNGE (97 ans)

Fêtes de quartiers

Dans la foulée des soirées du quartier Nord, de la rue de la Lauch et du quartier Sud (voir bulletin N° 56 de juillet 2017), l'été aura été marqué par d'autres fêtes des voisins, en particulier celles de la **rue des Écoles** (à droite) et celle des **rues du Centre et de l'Église** (ci-dessous).

De belles initiatives qui se développent. Elles contribuent à renforcer le lien social dans notre village et permettent d'accueillir chaleureusement les nouveaux arrivants.



Calendrier des manifestations 2018

JANVIER

1	L	Jour de l'an
2	M	
3	M	
4	J	
5	V	Vœux de la Municipalité Salle Multifonction
6	S	
7	D	
8	L	
9	M	
10	M	
11	J	
12	V	
13	S	
14	D	Grand Loto ASP
15	L	PLU : Ouverture enquête publique pour un mois
16	M	
17	M	
18	J	
19	V	
20	S	
21	D	
22	L	
23	M	
24	M	
25	J	
26	V	
27	S	
28	D	Vide dressing adultes AEMES - Salle MF
29	L	 Collecte de sang
30	M	
31	M	

FÉVRIER

1	J	
2	V	
3	S	Fête de la Ste-Agathe Sapeurs-Pompiers
4	D	
5	L	
6	M	
7	M	
8	J	
9	V	
10	S	
11	D	
12	L	
13	M	Mardi Gras
14	M	
15	J	
16	V	
17	S	Taille des arbres Verger pédagogique – 14H
18	D	Marche Gourmande « Après-Ski » - ASP
19	L	
20	M	
21	M	
22	J	
23	V	
24	S	
25	D	
26	L	
27	M	
28	M	

Vacances scolaires dans
l'académie de Strasbourg

MARS

1	J	
2	V	
3	S	
4	D	
5	L	
6	M	
7	M	
8	J	
9	V	Préparation Journée Citoyenne 19h30 - salle MF
10	S	Concours RCI Club canin
11	D	Concours RCI Club canin
12	L	
13	M	
14	M	
15	J	
16	V	
17	S	Bourse Petite Enfance Salle multifonction
18	D	• Bourse Petite Enfance • Chœur des 3 Frontières 17h00
19	L	
20	M	
21	M	
22	J	
23	V	Réception municipale Jeunes méritants & Fleurs
24	S	Repas CCFD Salle MF
25	D	
26	L	
27	M	
28	M	
29	J	
30	V	Vendredi Saint
31	S	

Calendrier des manifestations 2018

AVRIL

1	D	Pâques
2	L	Lundi de Pâques
3	M	
4	M	
5	J	
6	V	
7	S	
8	D	
9	L	
10	M	
11	M	
12	J	
13	V	
14	S	
15	D	Loto du Pfaff Music Band Salle MF
16	L	
17	M	
18	M	
19	J	
20	V	
21	S	• Ronde des Elfes du CCA • Marche de Nuit de l'ASP
22	D	
23	L	
24	M	
25	M	
26	J	
27	V	
28	S	Soirée Asperges Gouttes d'Eau – salle MF
29	D	
30	L	

MAI

1	M	Fête du Travail
2	M	
3	J	
4	V	
5	S	Journée Citoyenne
6	D	
7	L	
8	M	Cérémonie Armistice Municipalité + UNC à 18H
9	M	
10	J	Ascension
11	V	
12	S	
13	D	Concert Isabelle Aubret 15H - Salle Multifonction
14	L	
15	M	
16	M	
17	J	
18	V	
19	S	
20	D	Grepeltournier ASP
21	L	Marché aux Puces Conseil de Fabrique
22	M	Collecte de sang
23	M	
24	J	
25	V	
26	S	Concert de Printemps Pfaff Music Band –salle MF
27	D	
28	L	
29	M	
30	M	
31	J	

JUIN

1	V	
2	S	
3	D	
4	L	
5	M	
6	M	
7	J	
8	V	
9	S	Les Armis de Gronau Déplacement à Gronau
10	D	Bourse aux Livres AEMES - Salle MF
11	L	
12	M	
13	M	
14	J	
15	V	
16	S	Nuit de la Grande Lune Site de la chapelle St-Léonard
17	D	
18	L	
19	M	
20	M	
21	J	
22	V	Fête de la Musique Pfaff Music Band
23	S	
24	D	
25	L	
26	M	
27	M	
28	J	
29	V	Kermesse de l'École 16H Les Lutins de Pfaff
30	S	Cyclomontagnarde des Vosges

JUILLET

1	D	Cyclomontagnarde des Vosges
2	L	
3	M	
4	M	
5	J	
6	V	
7	S	
8	D	
9	L	
10	M	
11	M	Route des Orgues Église St-Martin
12	J	
13	V	
14	S	33^{ème} Fête du Vin
15	D	33^{ème} Fête du Vin + Cérémonie Fête Nationale
16	L	
17	M	
18	M	
19	J	
20	V	
21	S	
22	D	
23	L	
24	M	
25	M	Nuit du Tourisme Soldats du Feu
26	J	
27	V	
28	S	Challenge Schuller ASP
29	D	
30	L	
31	M	

AOÛT

1	M	Nuit du Tourisme Syndicat Viticole
2	J	
3	V	
4	S	
5	D	
6	L	
7	M	
8	M	
9	J	
10	V	
11	S	
12	D	
13	L	
14	M	
15	M	<i>Assomption</i>
16	J	
17	V	
18	S	Les Amis de Gronau Accueil à Pfaffenheim
19	D	
20	L	
21	M	
22	M	Le Mangeur de Lune Festival
23	J	Le Mangeur de Lune Festival
24	V	Le Mangeur de Lune Festival
25	S	Le Mangeur de Lune Festival
26	D	Le Mangeur de Lune Festival
27	L	
28	M	
29	M	
30	J	
31	V	

SEPTEMBRE

1	S	44^{ème} Marche Populaire Azur 2000
2	D	44^{ème} Marche Populaire Azur 2000
3	L	
4	M	
5	M	
6	J	
7	V	
8	S	
9	D	
10	L	
11	M	 Collecte de sang
12	M	
13	J	
14	V	
15	S	
16	D	Course de Caisses à Savon
17	L	
18	M	
19	M	
20	J	
21	V	
22	S	
23	D	
24	L	
25	M	
26	M	
27	J	
28	V	
29	S	
30	D	

Calendrier des manifestations 2018

OCTOBRE

1	L	
2	M	
3	M	
4	J	
5	V	
6	S	Bourse Petite Enfance Salle multifonction
7	D	Bourse Petite Enfance Salle multifonction
8	L	
9	M	
10	M	
11	J	
12	V	
13	S	Concert Pfaff Music Band Soirée d'ambiance - Salle MF
14	D	
15	L	
16	M	
17	M	
18	J	
19	V	
20	S	
21	D	
22	L	
23	M	
24	M	
25	J	
26	V	
27	S	
28	D	
29	L	
30	M	
31	M	Soirée Halloween La Ruchette

NOVEMBRE

1	J	<i>Toussaints</i>
2	V	Conférence des Donneurs de Sang - Salle Multifonction
3	S	
4	D	Journée Bouts de tissus La Ruchette - Salle Multifonction
5	L	
6	M	
7	M	
8	J	
9	V	
10	S	Concours RCI Club canin
11	D	• Cérémonie Armistice • Repas Paroissial
12	L	
13	M	
14	M	
15	J	
16	V	
17	S	22^{ème} Fête de la Châtaigne Salle Multifonction
18	D	22^{ème} Fête de la Châtaigne Salle Multifonction
19	L	
20	M	
21	M	
22	J	
23	V	
24	S	
25	D	Les Créatives fêtent Noël Azur 2000 - Salle Multifonction
26	L	 Collecte de sang
27	M	
28	M	
29	J	
30	V	

DÉCEMBRE

1	S	
2	D	Chants et Contes Ensemble vocal de Guewenheim
3	L	
4	M	
5	M	
6	J	
7	V	
8	S	
9	D	Fête de Noël des Aînés Salle Multifonction
10	L	
11	M	
12	M	
13	J	
14	V	
15	S	
16	D	
17	L	
18	M	
19	M	
20	J	
21	V	
22	S	
23	D	Concert de Noël Pfaff Music Band à l'église
24	L	
25	M	<i>Noël</i>
26	M	<i>St-Etienne</i>
27	J	
28	V	Montée aux Flambeaux au Schauenberg - CMJ
29	S	
30	D	
31	L	

Isabelle Aubret sera en concert à Pfaffenheim

Non, vous ne rêvez pas, ce n'est pas un poisson d'avril, la venue de la grande artiste est prévue le dimanche 13 mai 2018 !

Comment se fait-il qu'une chanteuse d'une telle renommée puisse se produire à Pfaffenheim, devant 400 spectateurs ? Comme souvent par un heureux concours de circonstances.

C'est Daniel Schirck, un organisateur de concerts habitant Ensisheim, qui ayant appris mes liens amicaux avec Jean Ferrat m'a contacté pour en savoir plus...

De fil en aiguille, je lui dévoilais qu'outre le fait que Jean ne soit jamais venu au village (sa venue était prévue en 2006 mais a été annulée suite au décès de sa sœur), la seule personne proche du chanteur à n'avoir pas encore foulé le sol de notre village était... Isabelle Aubret.

Et puis par Christian Delagrangé, un chanteur déjà en vogue dans les années 1970, président de l'AHI, une association à but humanitaire, organisateur de concerts, la chose a été possible, puisque Isabelle ne sollicitera aucun cachet !

Qui est Isabelle Aubret ?

Une chanteuse que les moins de 20 ans (voire de 40 ans) ne peuvent quasiment pas connaître sauf s'ils sont amateurs de belles chansons, de beaux textes et d'une voix sublime. Thérèse Coquerel est née à Lille, cinquième d'une famille de 11 enfants. À l'âge de 14 ans, elle rejoint son père, contremaître dans une usine textile, tout en pratiquant assidument la gymnastique (elle sera championne de France en 1952) et en suivant des cours d'art dramatique.

Et puis, elle s'est tournée vers la chanson. En 1960 elle se fait remarquer à un concours de chant à l'Olympia et en 1962 elle remporte le Grand Prix de l'Eurovision avec « *Un premier amour* ». Cette même année, elle rencontre Jean Ferrat et connaît un immense succès avec « *Deux enfants au soleil* » qui sera ce qu'on allait appeler le premier tube de l'été et le restera deux ans de suite.

En 1963 elle est pressentie pour interpréter le rôle principal dans les « *Parapluies de Cherbourg* » quand elle est victime d'un terrible accident. Son rôle dans le film sera finalement tenu par Catherine Deneuve ! Pour lui permettre de survivre matériellement, Jacques Brel lui offre à vie les droits d'auteur de « *La Fanette* » alors que Jean Ferrat lui donne la primeur de « *C'est beau la vie* ». Fait unique : Isabelle sera de nouveau sélectionnée pour le Grand Prix de l'Eurovision en 1968. Elle terminera troisième.



Rencontre avec Jean Ferrat en 1962



Un second accident allait ternir sa carrière en 1981. Elle avait programmé un numéro de trapèze au Gala des Artistes en compagnie de Jean-Claude Bouttier. Une chute, soldée par une quinzaine de fractures des jambes, allait l'écarter des podiums pendant plus de deux ans. Et pourtant Isabelle se releva et depuis poursuit sa carrière internationale.

Si Isabelle a un faible pour les chansons de Jean Ferrat (elle en a enregistré près de 75), elle chante aussi Brel, Béart, Gainsbourg, Cabrel, Goldman, Souchon et Trenet. Elle a aussi consacré un disque entier à Aragon, où se mêlent des musiques de Ferrat et de Ferré.

2018 marquera la fin des tournées pour Isabelle qui dit vouloir se consacrer désormais à son premier amour : le théâtre ! C'est donc une véritable chance pour Pfaffenheim de bénéficier de sa venue, car Isabelle est l'une des plus belles voix de la chanson à texte en France.

En première partie, le public pourra applaudir le duo Anais et Fabien, Jean-François Valence, Magalie Sarah Loeffler et Michel Ruiz et bien sûr le promoteur de concert Christian Delagrangé.

Rendez-vous le dimanche 13 mai à 15h00 à la salle multifonction.

Romain SIRY

Les vitraux de la chapelle du Schauenberg

Le site du Schauenberg est à nul autre pareil. Je ne me lasse pas de laisser vagabonder mon regard sur la plaine d'Alsace depuis la terrasse de la chapelle. Merveilleuse carte postale chaque jour renouvelée : changeant avec les saisons, jouant avec les rayons du soleil tout au long de la journée. Merveilleuse Alsace dont on ne perçoit le labour quotidien des hommes qu'à travers les modifications apportées à la taille des vignes ou aux semis des champs. Merveilleuse chapelle emprise dans son écrin de verdure au milieu de la paroi de grès rose.

Chaque fois que je l'aperçois, il me revient à l'esprit telle ou telle anecdote de sa très longue et riche histoire. J'aime son silence, sa sérénité, sa beauté, sa simplicité, ses pierres qui me parlent de la longue quête humaine vers la spiritualité.

Je suis fier d'avoir la chance de narrer l'histoire du lieu aux toujours plus nombreux visiteurs qui, grâce au *Train Gourmand du Vignoble* mis en place par la Communauté de Communes, se confondent à la longue cohorte des bâtisseurs de la chapelle.

Alors que pendant très longtemps les vitraux ornant la chapelle ne m'interpellaient pas plus que cela, voilà qu'une des sœurs, si souriantes et si accueillantes, me demande de lui apporter quelques explications, ce d'autant que j'ai appris cet été la donation de deux de ces vitraux.

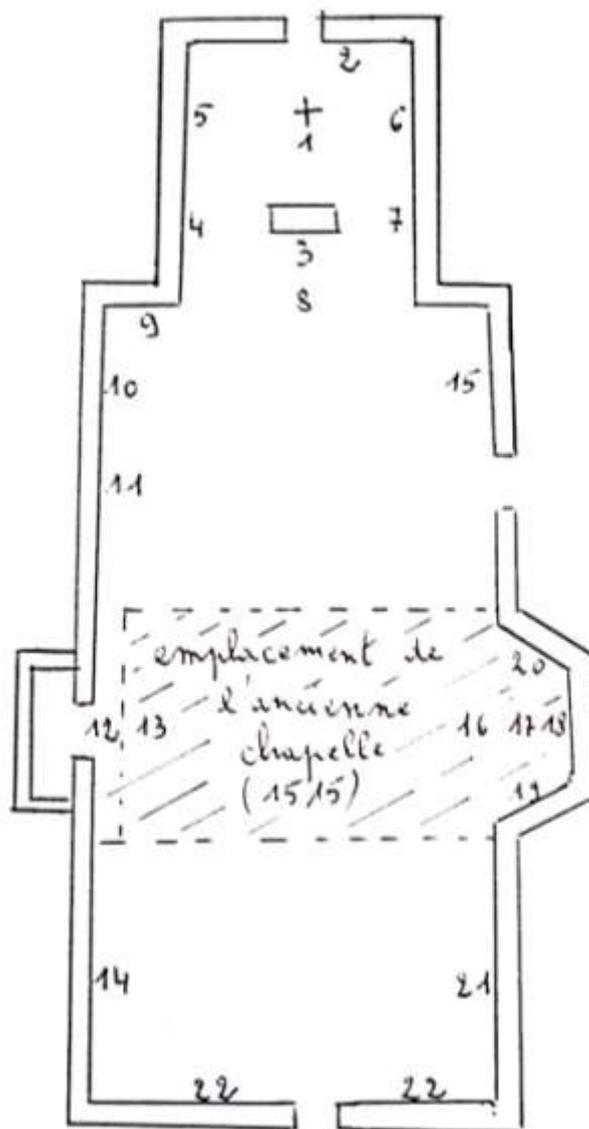
Rappelons qu'une première chapelle aurait été érigée en pierres en 1515, mais il est possible qu'elle ait été construite dès le XV^{ème} siècle en lieu et place de la chapelle en bois animée par l'ermite Udalric. Elle était orientée Ouest-Est comme il se doit.

A la fin du XVII^{ème} siècle, après la destructrice guerre de 30 ans, puis les épidémies et les famines qui ont suivi, la population des environs qui avait survécu tenait à remercier la Vierge. De sorte que le sanctuaire s'avéra trop petit et que l'on construisit la chapelle actuelle, orientée Sud-Nord.

Alors... entrons dans cette chapelle et regardons :

► Le Chœur

1. L'imposant Christ crucifié domine l'autel. Il a été placé ici en 1966 après que le Concile Vatican II a demandé de modifier la place de l'autel pour permettre au prêtre de célébrer la messe face aux fidèles. La Croix date du XVIII^{ème} siècle et est un don de M. Joseph Binder. Elle provient d'un oratoire situé à l'entrée de la forêt au-dessus du Viehweg, là même où passaient les processions se rendant au Schauenberg.
2. Le mur du fond a été dégagé en 1966. Sur ce mur avait été monté l'orgue offert par François Callinet en 1811, à l'occasion de la réouverture du site après la Révolution. En 1904 cet orgue a été remonté sur une tribune à l'arrière de la chapelle et remplacé par une immense verrière représentant la Vierge protégeant le village, entourée des quinze mystères du rosaire. Le vitrail fut démonté en 1966 et les modules le composant, dispersés. Certains se trouvent dans la salle Sigismond Kueny, d'autres sur deux vitraux dans la chapelle. Au cours de cette rénovation on découvrit une très belle custode, d'une seule pièce en grès des Vosges, utilisée aujourd'hui comme tabernacle (à l'angle Nord-Est).
3. Après la 2^{ème} guerre mondiale, on avait érigé le retable sculpté par Joseph Saur dans le chœur. Celui-ci fut déplacé dans la chapelle latérale et remplacé par un autel en grès rose ; la pierre utilisée avait déjà servi comme autel latéral. L'autel a été retravaillé par M. Joseph Saur d'Oberhergheim.



► Le parement Ouest

Ces deux vitraux ont été offerts en 1870 par le chanoine Lichtlé aidé par Philippe Beck, tuilier à Pfaffenheim.



4. Vitrail à gauche. Représente la Vierge intervenant pour éradiquer les maux du monde (*Avertens mala*) : l'hérésie, la guerre, la famine et la peste. Un « cartouche » sous le trône de la Vierge comporte une inscription : « Burkhardt München 1870 » c'est l'artisan verrier allemand qui a confectionné les deux vitraux jumeaux.

5. Vitrail à droite. Représente la Vierge intervenant pour apporter le bien au monde (*Adducens bona*) : l'Eglise, l'Etat, le bien-être dans la famille et la fertilité de la terre pour des récoltes abondantes.

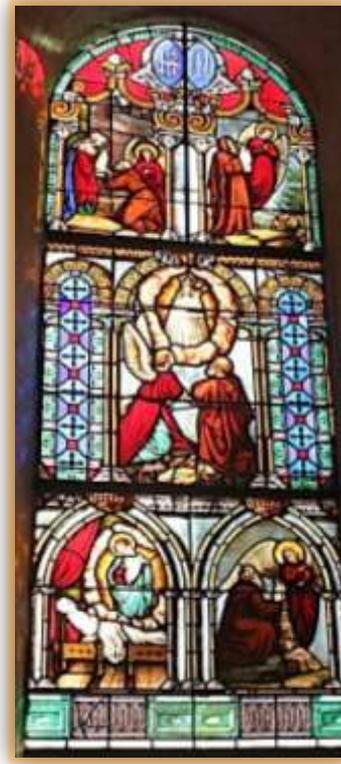


► Le parement Est



6. Vitrail à gauche. Raconte le miracle de la jeune fille de Rouffach tombée d'un rocher surplombant la chapelle en 1811 au cours de la translation de la statuette miraculeuse qui marque la réouverture du site après la Révolution. En bas à gauche : le Diable s'apprêtant à lancer un rocher sur la chapelle. Mais suite à l'intervention de Bon Père, ramollissant la pierre, Satan ne put arriver à ses fins. Cette anecdote se serait produite en 1515, date de la construction de la première chapelle en pierre. Quant au rocher, baptisé « Pierre du Diable », on peut le voir au Sud du pèlerinage, bien emprisonné dans les racines d'un chêne. En y regardant de près on distingue la trace des griffes du malfaisant !

7. Vitrail à droite. Relate les péripéties en 1446 de l'émissaire envoyé par la comtesse Anna de Hesse à la recherche de l'ermite Udalrich qui pourra intercéder auprès de la Vierge pour sa guérison. On note, en bas à gauche, Anna sur son lit de douleur avec l'apparition de la Vierge puis en haut à droite la statuette qui est donnée à l'émissaire, ici un moine en présence de l'ange. À droite, l'ange guide l'émissaire. En bas à droite, l'émissaire place la statuette sur un rocher et le moine prie la Vierge.



8. Ogive gothique séparant la nef du chœur.

► La nef

9. Autel, don du baron François Joseph de Schauenbourg, résidant dans son château à Herrlisheim, et de son épouse Marie-Reine Antoinette de Montjoie-Vaufrey, en 1695 à l'occasion de l'inauguration de la « nouvelle chapelle », réalisée par les moines franciscains de Rouffach (les Récollets). La statuette miraculeuse de la Vierge portant Jésus trône majestueusement dans une niche dorée, protégée par une grille en argent, au centre de l'autel. En dessous on aperçoit les armes de la famille des Schauenbourg : la croix de Saint-André rouge sur fond jaune et celles de la famille des Montjoie : 4 clefs jaunes sur fond rouge.

► Le parement Ouest

10. Vitrail du XIX^{ème} siècle, offert par la paroisse de Gueberschwihr et le curé Ehrard suite aux événements du 30 octobre 1870. Alors que les Prussiens du général von Troskow se trouvaient à Hattstatt, les francs-tireurs français étaient à Gueberschwihr. Les Prussiens, voyant des personnes déambuler sur la terrasse du Schauenberg pensaient que c'étaient des soldats français s'avançant plein Sud pour les prendre à revers. Ils tirèrent plusieurs coups de canon vers le pèlerinage sans faire de dégâts. Un obus se ficha cependant dans le mur Est du chœur, sans exploser toutefois. Miracle ! Ce sont ces péripéties qui sont retracées sur le vitrail.



11. Tableau de la « Visitation » réalisé par J. Mages en 1753, retrouvé au presbytère puis installé dans la chapelle après une restauration effectuée par M. Saur d'Oberhergheim.
12. (à gauche) Vitrail du XIX^{ème} siècle représentant Saint-Joseph ; fourni par M. Maréchal de Metz en 1867.
13. Portail ouest de la chapelle de 1515. Celle-ci était orientée Ouest-Est.
14. (à droite) Vitrail début XX^{ème} siècle, composé de trois modules provenant de la verrière qui avait été érigée derrière l'autel au lendemain de la 1^{ère} guerre mondiale, puis démontée. Les modules ici présents représentent de bas en haut : la Crucifixion, la Résurrection et l'Ascension autour de la Vierge.



► Le parement Est

15. Vitrail de la «Vierge, Reine du Purgatoire » installé en 1869. «Mutter der Barmherzigkeit, Oh Maria Bitt für einen Sünder» « Mère Miséricordieuse, ô Marie prie pour un pécheur ».
16. Ogive romane marquant l'entrée de la chapelle latérale (emplacement de la chapelle primitive du XVI^{ème} siècle).
17. Retable de la Vierge réalisé par M. Joseph Saur, sculpteur d'Oberhergheim. Ce retable avait été érigé dans le chœur de la chapelle en 1947. Le triptyque représente la Vierge accueillant le peuple d'Alsace sous la protection de son manteau. On peut y remarquer l'ensemble des professions ici réunies : agriculteur, vigneron, menuisier, mineur, instituteur, prêtre, religieuse, infirmière, mais aussi mère de famille et enfants. Le vantail de gauche présente deux scènes de la vie de la Vierge : sa naissance puis sa présentation au temple. Le vantail de droite présente deux autres scènes de la vie de la Vierge : son enseignement religieux prodigué par sa mère Anne, et son mariage avec Joseph. Le revers du triptyque (donc non visible si les vantaux sont ouverts) porte une peinture de René Kubler représentant la chute d'Adam et d'Eve auxquels Dieu promet cependant un Sauveur. La sculpture de la partie inférieure de l'autel représente la dormition de la Vierge.



18. Au centre, derrière le retable, vitrail du XX^{ème} siècle représentant un chevalier revenant des croisades et regardant la montagne. Il y voit un feu. Le chevalier avait fait le vœu d'ériger une chapelle en l'honneur de la Vierge s'il revenait sain et sauf de Terre Sainte. Il voit là un signe de Dieu. Il monte sur place et voit un arbre brûler sans se consumer. Le feu s'éteint dès qu'il reformule le vœu. A noter la présence du dolmen au-dessus de la scène. Ce dolmen existe vraiment, il surplombe le pèlerinage.



19. A droite du retable, vitrail du XX^{ème} siècle représentant l'émissaire envoyé par la comtesse Anna de Hesse (la Vierge était apparue à cette dernière, à l'article de la mort, lui disant qu'un ermite par ses prières pouvait la sauver). Il porte la statuette (future statuette miraculeuse) de la Vierge à l'Enfant et sollicite l'ermite Udalrich (lisant un livre saint, assis à l'ombre d'un arbre). Celui-ci placera la statuette sur un tronc d'arbre et sollicitera la bienveillance de la Vierge et de Dieu pour la guérison de la comtesse. Lorsque l'émissaire voudra reprendre la statuette, elle restera figée sur le tronc d'arbre, mais la comtesse guérira. Ce miracle s'est produit en 1446. Il marque le début du pèlerinage. A noter, en haut, que le dolmen est toujours présent.



20. A gauche du retable, vitrail du XX^{ème} siècle représentant l'Eglise de la «Vierge du Schauenberg» au Congo. En effet, un missionnaire originaire de Hattstatt, le père Paul Biechy (1887-1960) a eu le privilège d'être nommé évêque de Brazzaville. C'est à cette occasion qu'il a fait ériger la chapelle et l'a dédié au pèlerinage qui a marqué sa jeunesse. C'est en sa mémoire que ce vitrail a été conçu.

21. Vitrail du XX^{ème} siècle issu du démantèlement de la verrière placée à l'origine dans le chœur (idem que N°14) représentant autour de la Vierge :

En haut : l'Annonciation et l'Assomption.

En bas : très belle vue des villages de Pfaffenheim (avec son magnifique clocher de 1893, 72m de haut, détruit le 5 février 1945), et de Guebenschwihr, tous deux placés sous la protection de Notre-Dame du Schauenberg.



Pfaffenheim

Guebenschwihr

Le parement Sud

22. Il présente deux opercules (fin du XX^{ème} siècle) offerts par des donateurs Allemands. À l'Est par Heinz Müller-Heim pour ses 50 ans le 10 septembre 1990 et à l'Ouest par la famille Wodraschke.



A présent, chers amis, en vous recueillant prochainement dans la chapelle du Schauenberg et en laissant vagabonder votre regard sur les différents vitraux, vous revisiterez la magnifique histoire du pèlerinage.

Romain SIRY

(Sources : L. Stintzi, Curé Sigismond Kueny, Bernard Keller, Marcel Rieflé)

► Azur 2000 - Club des Jeunes

Avec toujours autant de passion et de dynamisme, le Club Azur 2000 vous propose une multitude d'activités pour toutes les passions sportives, artistiques ou culturelles, pour les jeunes et les moins jeunes. Venez nous retrouver.

TENNIS DE TABLE La section de tennis de table, à l'origine du Club des Jeunes voici plus de 30 ans est engagée dans le championnat AGR (Avant-Garde du Rhin) avec une équipe évoluant en division 1. La section accueille tous ceux qui désirent pratiquer ce sport, en amateur ou en compétition. Les matchs se déroulent en grande partie les vendredis soir. Entraînement le mardi soir.

GYMNASTIQUE VOLONTAIRE SÉNIORS Les séniors suivent les conseils d'une monitrice diplômée, le mercredi après-midi.

SECTION STEP AÉROBIC Tous les mercredis soir sous l'égide de Valérie, ouvert à tous.

SECTION ZUMBA Tous les lundis et jeudis soir, sous la houlette de Carole, Zumba Kids et Zumba pour adultes. Ouvert à tous. Renseignements au 06 72 26 17 75.

ACTIVITÉS DU MARDI Ouvert à tous, badminton, ping-pong, un responsable ouvre la salle de 20h à 22h, venez nombreux pour une soirée détente en toute simplicité, sans compétitivité !

SOIRÉES JEUX DE SOCIÉTÉ Ouvert à tous, adultes et ados, tous les 3^{èmes} vendredis du mois à 20 h dans le local du Club des Jeunes, salle multifonction. Ce sera l'occasion de (re)découvrir ensemble des jeux de société originaux, aux thèmes et mécanismes variés.

MARCHE POPULAIRE La 43^{ème} marche, organisée les 2 et 3 septembre 2017 par le Club des Jeunes « Azur 2000 » avec l'aide des parents d'élèves, de « Gouttes d'Eau » et de la classe 73, a eu un beau succès malgré une météo maussade le samedi. Plus de 1600 marcheurs se sont retrouvés sur nos trois parcours de 5, 11 et 21 kms. Je tiens à remercier tous les bénévoles qui aident durant ce weekend et surtout ceux qui organisent et préparent les parcours et s'occupent de l'intendance tout au long de l'année pour être prêt à accueillir tous ces marcheurs.

Toutes nouvelles propositions d'activités sont bienvenues.

Renseignements et modalités d'inscription :

Bernard RITTER

1 rue du Château - 68250 PFAFFENHEIM

Tel : 06 26 930 927 ou 03 89 49 72 31

ritter.bernard@neuf.fr

pfaffenheim@universitepopulaire.fr

NB. Toutes ces activités sont encadrées par des "professionnels" passionnés et sont ouvertes à tous.

Les diverses activités proposées en collaboration avec l'Université Populaire :

La 20^{ème} saison en collaboration avec l'Université Populaire de Mulhouse a bien démarré, avec une bonne participation aux différents cours proposés, l'antenne locale de Pfaffenheim a toujours du succès.

Le programme complet de l'université populaire est disponible sur simple demande.

PEINTURE

Sanguine, fusain, pastel sec, à l'huile, Annie SICART vous enseigne la subtilité des pastels et des fusains au travers de mini-stages. Elle vous fera découvrir la technique de la peinture à l'huile.



POTERIE-CÉRAMIQUE

Edith LOUIS vous fera découvrir le travail de l'argile, différentes techniques de fabrication, de décoration, d'émaillage de pièces ou de modelage. Pour tous les niveaux.

COURS D'ANGLAIS

pour les enfants de 7 à 10 ans, avec Alla MOST, le mercredi après-midi.

CUISINE DE LAURENT

Laurent ULRICH, cuisinier professionnel, draine de plus en plus d'adeptes de sa cuisine, sophistiquée mais à la portée de tous, il vous proposera encore 4 menus jusqu'en avril.

CUISINES DU MONDE

Cuisine laotienne, en mai, par Mme Eveline ESPILONDO ;

DANSES DE SALON

Christiane KASZEWSKI et son cavalier vous feront découvrir le paso, le tango, la marche, le cha-cha, la valse, la rumba et le rock, le jeudi soir.

ART FLORAL

Différents thèmes seront abordés par Delphine, fleuriste professionnelle, soit le mardi soir, soit le jeudi après-midi.

► Azur 2000 - Marché de Noël des Créatives



Voilà déjà 8 années que vous pouvez venir nous voir...

Rappelez-vous, en 2009, Pamela a eu l'idée de réunir des artistes amateurs voulant faire découvrir leurs talents aux visiteurs. C'est en juin que notre première édition avait eu lieu. Petit succès : températures très estivales et début des vacances, un début mitigé. Une idée nous est alors venue... Pourquoi ne pas proposer ce rendez-vous avant Noël ?

Les Créatives sont alors nées...

2017 a donc été la 7^{ème} édition du « Marché de Noël des Créatives » et notre notoriété dans la région ne fait plus aucun doute ! Les visiteurs sont bien au rendez-vous !

Cette année, 29 exposants ont émerveillé les yeux de tous. Encore une fois, la qualité était au rendez-vous !

Des artistes amateurs, doués et ravis de faire partager leur passion, couronnes de Noël, point de croix, bijoux artisanaux, miel et confitures, décorations cousues main... de quoi remplir les hottes, pour tous les goûts et tous les budgets !



Cette année, nous avons eu le plaisir d'avoir la visite du Père Noël ! Avec un panier rempli de surprises et gourmandises pour petits et grands !

Sans oublier le fameux vin chaud qui a pu réchauffer tout le monde ! Une ambiance conviviale et chaleureuse que nos exposants ont mise en avant et appréciée également !

Nous vous donnons d'ores et déjà rendez-vous à de notre prochaine édition, le dimanche 25 novembre 2018.

Nous serons bien là !

En attendant, Azur 2000 vous souhaite à tous une excellente année 2018 !

Séverine

► Tennis Club



Le Tennis Club vous informe que le court de tennis est à votre disposition et vous communique les tarifs :

Abonnements annuels :	Jeune de moins de 12 ans : 8 € / an
	Jeune de 12 à 18 ans : 15 € / an
	Adulte : 30 € / an
	Couple : 45 € / an
Abonnement hebdomadaire :	15 € / semaine
Tarifs horaires :	Invité : 3 € / heure
	Vacancier : 3 € / heure

Contact : André SPECKER - Tél. 03 89 78 50 05

► Amicale des Donneurs de Sang

« Vous ne donnez que peu lorsque vous donnez vos biens. C'est lorsque vous donnez de vous-mêmes que vous donnez réellement » (K. Gibran)

Voilà maintenant 8 années que notre amicale a été créée. Et autant d'années que vous répondez présents à nos invitations, lors de nos collectes.

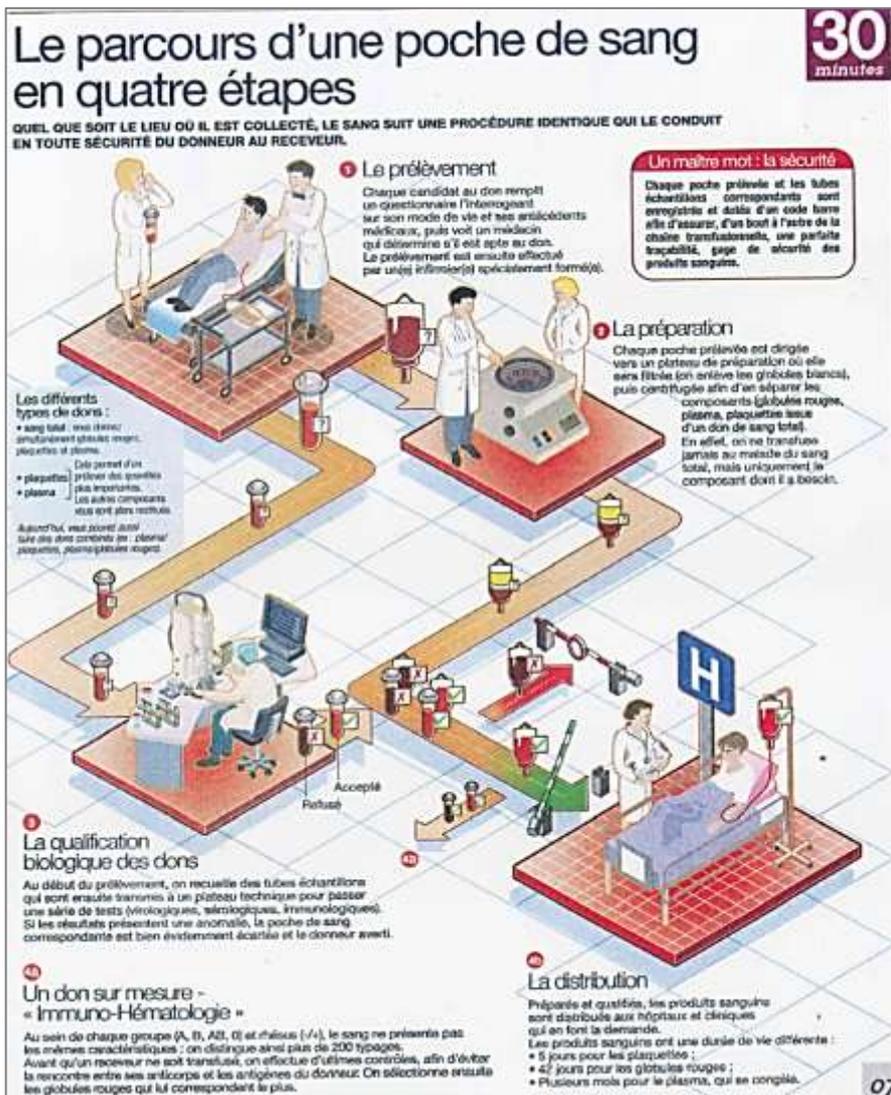
2017 aura encore été une belle année, grâce à vous tous ! Vous étiez 262 à participer à nos 4 collectes, contre 305 en 2016, dont 10 à venir pour la première fois. À Pfaffenheim, 15% de la population a donné de son sang en 2017. Le meilleur taux du secteur ! Bravo !

Nous ne devons donc pas baisser les bras et poursuivre ainsi en 2018. Alors, à noter dans vos calendriers... :

- Lundi 29 janvier : notre fameuse raclette vous attend !!
- Mardi 22 mai
- Mardi 11 septembre
- Lundi 26 novembre



Thème de notre dernière collecte : ambiance Western et menu américain



Les horaires restent les mêmes : nous vous attendons de 16h30 à 19h30 à la salle multifonction. Certains d'entre vous pensent que la collecte se termine à 19h30 mais il s'agit bien de l'accueil des donateurs. Vous pouvez donc vous présenter jusqu'à 19h30. Notre amicale est sur place jusqu'au départ du dernier donneur.

Le don du sang est essentiel. C'est un véritable engagement qui vient du cœur. Les accidentés de la route, les patients souffrant de maladies graves telles que le cancer ou les hémophiles, sont directement concernés par le don du sang et souvent leur survie en dépend. C'est parce que le sang ne peut pas être "fabriqué" artificiellement qu'il est irremplaçable.

Avant chaque don, un questionnaire médical permet aux médecins présents de s'assurer que vous pouvez donner votre sang ce jour. Si vous le souhaitez, vous pouvez joindre l'établissement français du sang de Colmar au 03 89 30 12 60 qui répondra à toutes vos questions.

Merci à tous !

Le comité

► Ligue contre le cancer



Qui peut dire : le cancer, je ne connais pas ?

Qui peut dire : le cancer, je ne suis pas concerné(e) ?
... personne !

Cela fait plus de 60 ans que l'association « Ligue contre le cancer » du Haut-Rhin, reconnue d'utilité publique, exerce ses activités avec pour objectifs :

- le soutien au financement de la recherche ;
- la prévention dans les écoles (lutte contre le tabagisme, information sur la vaccination contre le cancer du col de l'utérus pour les jeunes filles) ;
- l'information au dépistage : ademas (cancer du sein), adeca (cancer du côlon) ;
- les aides financières aux hôpitaux pour l'acquisition d'appareils de diagnostics et de thérapies de haute technologie ;
- l'aide directe aux malades : Maison de la Ligue à Colmar, Espace Ligue à Mulhouse, Maison médicale à Folgensburg.

Ces actions sont rendues possibles grâce à la générosité du public et la quête dans les communes Haut-Rhinoises qui reste l'une des principales ressources.

À Pfaffenheim, depuis plus de 20 ans, une équipe fidèle de 14 quêteuses sillonne le village chaque mois d'avril pour récolter des fonds.

- Quelques chiffres de nos quêtes :
- en 2000 : 23 000 Francs
 - en 2007 : 4 703 Euros
 - en 2017 : 5 320 Euros

Grand merci à vous qui avez su les accueillir généreusement !

Merci à la fidèle équipe de quêteuses pour leur dévouement !

Christiane LICHTENBERGER

► Gouttes d'Eau

« Bonne année, bonne santé... », ces mots qui sont dits machinalement et qui sont répétés à chaque début d'année, s'accompagnent en général d'un « complément » à propos de la santé puisqu'on ajoute souvent que « c'est l'essentiel ».

Or, toutes ces phrases n'ont pas la même résonance pour tout le monde. Il y a ceux dont la vie se déroule normalement, sans accroc et tous les autres qui ont à faire face à la maladie, notamment s'ils ont des enfants malades.

Depuis quelques années déjà, l'association Gouttes d'Eau a été rendue attentive aux difficultés qu'éprouvent des familles ayant des enfants atteints de maladies exigeant des soins particuliers, et donc onéreux, maladies qui quelquefois même n'ont pas de remède à ce jour.

Nous avons ainsi souhaité placer notre traditionnelle « Soirée Asperges » sous le signe de l'entraide envers ces familles et, à l'heure actuelle, nous sommes intervenus trois fois dans notre région pour de tels cas. Au vu de la salle, de mieux en mieux remplie chaque année, il semblerait que nos actions et leur objet spécifique soient particulièrement bien reçus. Plusieurs cas nous ont déjà été signalés, dès lors, nous savons donc à quelle finalité seront consacrés les bénéfices de nos prochaines « Soirées Asperges ». À ce jour, trois demandes d'aide nous ont été présentées, aussi espérons-nous faire une fois encore salle comble !

La petite
Zoé Emmenecker,
4 ans,
qui ne marche pas.

A droite :
Zoé en compagnie
de son frère
et de ses parents



Nous en profitons pour remercier les autres associations du village qui nous permettent de collaborer à leurs activités et de prendre part aux résultats qui en sont issus. N'oublions pas également les dons privés qui nous sont versés et qui peuvent faire l'objet d'imputation fiscale.

Notre soutien à l'Ecole Sodiwal des enfants démunis de Lahore se poursuit, de même que les liens tissés entre les enfants de notre école et ces petits Pakistanais. Ce soutien a permis le passage régulier d'un médecin dans l'école, dédié d'abord aux enfants eux-mêmes mais que nous voudrions voir étendre aux femmes qui fréquentent l'école. Pour cela, l'arrivée d'une assistante rémunérée rendrait le contact médical avec ces femmes plus facile.

Nous vous souhaitons une heureuse année 2018, en bonne santé !

Le Comité de Gouttes d'Eau

► Amicale des anciens mineurs



Hommage à M. André Muller et M. Arthur Muller

Les membres de notre Amicale se sont retrouvés au Schauenberg le 7 juin pour notre traditionnelle journée récréative. Les participants ont ainsi assisté à la messe en mémoire des anciens mineurs décédés avant de partager un repas très convivial dans la grande salle.

Comme chaque année, l'Amicale a tenu son assemblée générale et fêté Sainte-Barbe, sa patronne, le dimanche 3 décembre au « Petit Pfaffenheim » en présence de la municipalité.

Nous avons profité de l'occasion pour rendre hommage à M. André Muller qui a fêté ses 85 ans le 8 juin ainsi qu'à M. Arthur Muller pour son 80^{ème} anniversaire fêté le 21 décembre.

Gérard RUOLT

► Club Canin de Pfaffenheim

L'école du chiot

Depuis 4 ans notre club dispense des cours d'école du chiot. Ces cours sont accessibles aux chiots âgés de 3 à 6 mois de toutes races et même de races non définies.

L'espace est clôturé pour pouvoir laisser jouer les chiots et les séparer des chiens adultes.

Le but de cette école est :

- **de sociabiliser** le chiot en côtoyant d'autres congénères mais aussi l'être humain.
- **la découverte** à partir d'un parcours composé de divers obstacles ludiques, tels qu'une bascule, un passage dans un tunnel, une table instable, un pont avec plan incliné...etc. Ces exercices renforcent la confiance du chiot entre 3 et 6 mois. Celle-ci est très importante pour le comportement du chien tout au long de sa vie.
- **d'établir une bonne relation avec son maître**, en faisant en sorte de développer la complicité maître et chien. La méthode employée est une méthode douce, basée sur la motivation et la récompense tout au long de l'apprentissage. À ce stade, les premiers enseignements d'éducation sont dispensés, marche au pied, assis, rappel.

Aux questions et interrogations, nos éducateurs donnent les conseils ou la méthode pour améliorer les situations et arriver à régler les problèmes.



L'éducation canine

Au-delà de 6 mois le chien passe au niveau 1 de l'éducation canine et par la suite au niveau 2.

Lors de notre concours de novembre quatre chiens issus de l'éducation ont passé avec succès leur Certificat de Sociabilité et d'Aptitude à l'Utilisation. Ils peuvent bien sûr continuer à s'améliorer en éducation ou se diriger vers des disciplines pour préparer des concours.

Nous conseillons à toutes les personnes qui viennent d'acquérir un chiot de suivre le parcours de l'école du chiot afin que l'équipe maître et chien vive en bonne harmonie.

Daniel FILZ

► Les Amis du Châtaignier

La fête de la châtaigne entre en majorité

L'automne est la saison des vendanges, c'est aussi celle des châtaignes. Malgré un été particulièrement sec, l'Ardèche et Antraigues en particulier, ont fourni une parcimonieuse mais pourtant succulente récolte du fruit de « l'arbre à pain ».

Pfaffenheim se fait depuis 21 ans le relai entre les producteurs ardéchois, dont certains étaient d'ailleurs présents en Alsace le 18 novembre, et les consommateurs. Force est de constater que la formule de ce marché de la châtaigne plait car nombreux sont les Alsaciens mais également Lorrains et Franc-Comtois à profiter de cette fête pour « faire le plein » de châtaignes.



Depuis 15 ans, Pfaffenheim s'est également trouvé un partenaire italien, en l'occurrence l'Association du Musée du Châtaignier de Colognora, présidée par M. Angelo Frati, avec laquelle sont nés de très fraternels liens d'amitié. Et puis, un peu plus récemment, voilà que Pfaffenheim est présent à la Fête de la Châtaigne de Mourjou dans le Cantal. Là aussi se sont créés des liens très forts. Afin de structurer l'activité et l'organisation des déplacements, les fidèles se sont constitués en association voilà 3 ans sous la férule de l'Association Culture et Fêtes « les Amis du Châtaignier » présidée par André Werlen.



Le marché de la châtaigne :
un concept qui rencontre un franc succès

Celles-ci se conjuguent en de nombreuses formules : châtaignes fraîches, décortiquées, séchées ou en brises, incorporées dans les biscuits, mais aussi des confitures, de la crème, du miel, du nougat, du boudin voire de la bière, sans oublier les sublimes marrons glacés !

Le principe général de la fête ne varie guère depuis son lancement en 1997 dans la cantine de l'école. Le grand attrait de la fête réside autant dans le marché à la châtaigne, toujours pris d'assaut par un public de plus en plus nombreux désireux de découvrir tous les produits élaborés à base de châtaigne, que dans les repas à la châtaigne proposés le samedi soir et le dimanche midi.



André Werlen l'Alsacien et Jean Duplan l'Ardéchois,
des piliers de l'amitié autour de la châtaigne

Octobre et novembre marquent une activité intense au sein de l'association, entre les deux déplacements à huit jours d'intervalle à Mourjou et Antraigues en octobre et la préparation de la fête locale le troisième dimanche de novembre.

Mais que ce soit en Ardèche, dans le Cantal, en Toscane ou à Pfaffenheim, partout règne une très grande amitié, née autour de la châtaigne et portée par le bonheur de rencontrer des gens « d'ailleurs » ! Et cela fait 21 ans que cela dure...

L'association des « Amis du Châtaignier » n'a d'ailleurs d'autre but que de semer la bonne humeur et de faire connaître notre village ailleurs et la châtaigne à Pfaffenheim. Aussi, à l'heure du bilan, est-ce avec plaisir que le comité gratifie les associations qui donnent un coup de main d'une grosse part du bénéfice !

Comme toute association, les Amis du Châtaignier invitent toutes les personnes désireuses de s'impliquer dans l'organisation de la fête ou dans les déplacements à venir les rejoindre. Se renseigner en mairie.

Romain SIRY

► Pfaff Music Band



Escapade découverte en Toscane...

Pour récupérer, après le weekend intense de la fête des vins, nous avons pris le chemin de l'Italie du 29 juillet au 1^{er} août, plus précisément de la Toscane, avec la complicité de Jean-Michel Strasbach qui nous a concocté un super programme (un peu marathon quand même !!!). Embarquement dans le bus et départ vendredi 29 juillet vers 22h.

Trajet de nuit (contre toute attente, relativement calme) et une arrivée samedi matin vers 7h30 pour le petit-déjeuner au bord de la mer à Marina di Carrara, suivi d'une visite des fameuses carrières de marbre de Carrare. Bravo à notre chauffeur pour sa dextérité car le chemin qui menait aux carrières était vraiment tortueux et étroit. Nous sommes ensuite redescendus de la montagne pour rejoindre Lucca où un déjeuner italien nous attendait. Pour digérer : petites balades dans les rues de cette charmante ville pour savourer les glaces italiennes et faire du shopping.

En fin d'après-midi, après l'installation à l'hôtel, nous avons profité de la piscine. Vu la chaleur, personne ne s'est fait prier...

En soirée, nous avons visité une exploitation viticole et oléicole (production d'huile d'olive), avec dégustation de crus locaux et diner. Après cette journée bien remplie retour à l'hôtel pour un repos bien mérité.

... et animation de la fête à Colognora

Le lendemain nous étions invités à Colognora, le village ami de Pfaffenheim. Nos musiciens ont joué dans les ruelles et offert à nos hôtes un concert dans la petite église du village qui bénéficie d'une sonorité exceptionnelle. Le Pfaff Music Band a offert une prestation de qualité qui fut unanimement appréciée.

Nos musiciens ont été chaleureusement remerciés par le maire Andrea Bonfanti, par le président du Musée du Châtaignier Angelo Frati, ainsi que par toutes les personnes présentes.



Cérémonie d'inauguration
de la fête en présence des autorités locales



Animations dans les ruelles



Concert à l'église de Colognora

De retour à l'hôtel, un repas barbecue nous attendait autour de la piscine.



Pour notre dernier jour, nous sommes partis lundi matin à Parme. Une visite guidée nous a fait découvrir cette ville où nous avons fait une « razzia » sur les jambons de Parme dans l'une des nombreuses charcuteries traditionnelles. Après le déjeuner, il a bien fallu reprendre le chemin du retour. De l'avis général c'était un super voyage !

Merci Jean-Michel !

Carnet rose du Pfaff Music Band

- Mariage** Le 26 août, notre joueur de Cor d'Harmonie, Jean Humbrecht a épousé Blandine. Tous nos vœux de bonheur aux jeunes mariés !
- Naissance** Le 15 novembre, notre directeur Sébastien est devenu papa pour la 2^{ème} fois. La petite Clara est venue agrandir la famille. Félicitations aux parents et au grand-frère !

Après la trêve estivale, les musiciens ont repris les répétitions en septembre pour préparer le concert du Blossmusik du 14 octobre. Un public moins nombreux mais une excellente ambiance.

Concert de Noël

Le 17 décembre, nos musiciens ont offert aux villageois un concert à l'église. En première partie, des morceaux tels que Barry Lyndon, Sarabande, Carmen Prélude, King Arthur ou encore Moment for Morricone (agrémenté de la voix d'Inès).

Pour la seconde partie, le public a pu apprécier des musiques plus traditionnelles pour cette période de l'année : Last Christmas de George Michael, Gloria In Excelsis Deo, Joyful Christmas et un final avec un Christmas Medley.

Comme toujours, le public a chaleureusement applaudi les musiciens. Tout le monde a pu se réchauffer à la sortie avec un bon verre de vin chaud.



Pour ne pas changer les bonnes habitudes et pour rester dans l'esprit de Noël, le 28 décembre le Pfaff Music Band a accueilli en musique, à l'entrée de la chapelle du Schauenberg, les marcheurs qui ont effectué la montée aux flambeaux à l'occasion de la fête des Saints-Innocents.

Si la musique vous intéresse, notre porte est toujours ouverte. Pour tous renseignements vous pouvez contacter le président Bertrand Hanauer au 06 08 04 61 45 ou le directeur Sébastien Humbrecht au 06 20 58 72 19.

Merci de votre soutien et très bonne année 2018 !

Isabelle HANNAUER

► UNC de Pfaffenheim

Cette année encore, la sortie annuelle a eu un beau succès. Notre petite escapade en Alsace du Nord a réuni 49 participants, dont 34 membres et 15 sympathisants.

Si le musée de « l'abri de Hatten » à Wissembourg a été choisi, c'est parce qu'il sensibilise un grand nombre de nos membres.

Cet abri, partie intégrante de la ligne Maginot, est à 1 km derrière la fameuse ligne et servait de caserne aux équipages des casemates. Il contenait environ 240 lits.

Aujourd'hui, outre les nombreuses salles d'époque (cuisine, chambres, puits...), il abrite des salles d'exposition aménagées avec du matériel, de l'armement et des uniformes militaires.

À l'extérieur, matériels et engins militaires, anciens et récents, en font un musée de plein air sur 3 ha de terrain.



C'est au Gimbelhof, sur les hauteurs de Lembach, blotti en pleine forêt au croisement des chemins de randonnée, que le déjeuner nous attendait.

L'après-midi, fut consacré à la découverte commentée de Wissembourg, manière originale et amusante de passer la frontière à travers le vignoble et de profiter de la vue exceptionnelle sur la ville et la plaine d'Alsace depuis la Porte du Vin de Schweigen, en Allemagne ; le tout dans un petit train touristique.

C'est dans le bonheur et la joie que nous avons clôturé l'année par notre rencontre d'automne chez « Bouvi ».

Jean-Paul MOST

► Club de l'amitié Saint-Martin

Après un été caniculaire, nous nous retrouvons le 7 septembre. Les vendanges précoces réduisent l'effectif. Une quarantaine de membres dégustent les tartes aux quetsches de notre boulanger. Les responsables de la Ruchette viennent nous exposer leurs projets pour cette nouvelle année : repas pris avec les enfants, participation à des activités... etc

En octobre, vendanges obligent, nous fêtons l'évènement au Schauenberg. Après la messe, nous apprécions le traditionnel plat de charcuteries alsaciennes avec vin nouveau et noix.



Le 26 octobre, innovation au club : un loto nous est offert gratuitement par « Dany Animations » dans la salle multifonction. Nous avons invité les clubs « séniors » des villages alentours et c'est ainsi qu'une centaine de personnes se sont concentrées sur les cartons et les numéros avec l'espoir (quelquefois déçu) de gagner un lot.

Consolation pour les perdants, une table garnie de pâtisseries maison qui ont été dégustées à la pause.

En novembre, nous fêtons les anniversaires dans la salle multifonction avec un repas préparé par Pierre Bass du Petit Pfaffenheim, repas suivi d'une animation par Denis Schneider, ce qui a ravi l'ensemble de la salle.



Tous ces moments de retrouvailles se font toujours dans la joie et la bonne humeur, en voici un échantillon :

En décembre nous accueillons Saint-Nicolas, venu tout droit de Turquie avec sa hotte pleine de manalas.



À toutes et à tous, nous vous souhaitons une heureuse année 2018 !

Anne-Elise LEVY
Christiane LICHTENBERGER

Texte d'Antoine Muller sur l'air de « Bouvi, Bouvi noch ein mal »

A mol im Monat bim 3^{ème} âge so alla met a nand
Do geht's net lang bis Stimmung esch mit unsrem guata Wi.
Mehr kumma do her fer lustig se bi uns a gansa Metag.
Ma drenkt ma lacht un sengt der zua das Lied vom 3ème âge

**Bernadette, Bernadette, noch a mol as ech so wunder schen
Bernadette, Bernadette, noch a mol so na Fascht sol nia vergeh.**

Un luag ech en da Saal do ni, do ben ech ganz entzest,
Den alli wu do inna sen han alli a wenig im heft.
Bernadette nemt mech an der hand un dantzt da walzer met
Den jung un alt dia fraia sech un senga da refrain met.

**Bernadette, Bernadette, noch a mol as esch so wunder schen
Bernadette, Bernadette, noch a mol so na Fascht sol nia vergeh.**

Lauf du a mol der Schauenberg nuf , so spirsch du's an der bumb,
Un no ma Flaschla Guewurztraminer besch du weder gsund.
Bredla un Kougeloup fgeht's bi uns , no geht's vu vorna los,
Di Bernadette nemt mi an der Hand un mer walzra gmiatlig los.

**Bernadette, Bernadette, noch a mol as esch so wunder schen
Bernadette, Bernadette, noch a mol so na Fascht sol nia vergeh.**

Un zowa wenn'dr Abschied kumt ,das falt in alla schwer
Was sona Fascht net macha ka das muasch du gsana ha
Bernadette nemt mech an dr Hand un druckt sech fest an mech
As druckt sech fescht an mech as luagt mech a un sait zu mehr



Ô Toni du besch so schen.
In Pfaffana get's dr beschta Wi
Das wessa alli Lit
In Pfaffana gets dr besta Wi
Da drenk esch zu jeder Zit.



► Association de gestion de la salle multifonction

1998-2018 : la salle multifonction et notre association de gestion fêtent leurs 20 ans !

Depuis son inauguration, nos concitoyens se sont appropriés cet espace formidable. Les associations du village se sont développées, d'autres se sont créées. Toutes se sont montrées inventives, ont trouvé de nouveaux financements en innovant. Rappelez-vous, auparavant on entendait peu parler de bourses ou d'événementiel...

En 2018, outre les bourses aux vêtements d'enfants et le marché des couturières, nous accueillerons un vide-dressing et une foire aux livres. Les lotos sont prisés. Les expos et les différentes fêtes (fête de châtaigne, soirée asperges...) ainsi que les concerts ont leurs adeptes qui viennent parfois de loin.

Bien sûr, nous n'oublierons pas les activités sportives et de loisir qui occupent quotidiennement les lieux, allant de la zumba à la gym, du tennis de table au karaté, en passant par les danses de salon. Chacun peut trouver sur place pléthore d'activités et d'occasions de sorties.

Nos usagers sont en général satisfaits des installations et des prestations offertes par la salle. Parfois certains nous font part d'améliorations à apporter. Ce sont souvent des suggestions intéressantes dont nous tenons compte dans notre réflexion



Le point essentiel sur lequel nous insistons constamment est la nécessaire prise de conscience par chacun que la salle multifonction est un local partagé qui est mis à la disposition d'un très grand nombre d'utilisateurs qui s'y succèdent souvent à un rythme soutenu. Dès lors, il appartient à chacun de se sentir responsable de la propreté des lieux à son départ (par exemple passer un coup de balai si nécessaire) et de veiller à la fermeture des portes et surtout des fenêtres.

Les locataires extérieurs se déclarent souvent agréablement surpris du parfait état des installations, de l'agencement et des équipements. Au nom du comité, je remercie le personnel technique de la commune qui intervient toujours rapidement pour régler nos petits tracas et parfois nos plus gros soucis, ainsi que Katia qui s'occupe assidûment de l'entretien courant.

Nous menons actuellement une réflexion sur un système de rafraîchissement des locaux car la chaleur des mois d'été plombe un peu l'ambiance et provoque des surchauffes ! Nous avons déjà envisagé la possibilité d'installation d'un système de climatisation mais au regard du volume de la salle, les coûts de fonctionnement durant l'été dépasseraient ceux liés au chauffage durant hiver. Nous avons donc abandonné le projet. Autre piste à l'étude : la pose de ventilateurs à grosses pales ou à pales mobiles. À voir s'ils pouvaient convenir...

Nous avons profité de la journée citoyenne pour changer les plateaux de rangement des tables. Dans le même temps, des prises électriques ont été posées à l'arrière du bar. Comme l'année précédente, cette journée a été l'occasion de procéder à un nettoyage plus rigoureux.

L'année 2017 s'est déroulée sans problème. Mariages, plusieurs lotos pour des associations extérieures, location par un organisateur d'événementiel, participation à la fête des vins et organisation du repas Groupama nous permettent de garder des finances saines et donc un prix de location attractif, voire la gratuité une fois par an pour chacune de nos associations.

Le calendrier d'occupation est bien rempli. Grâce à la réunion annuelle organisée par la mairie, un dialogue permet de répartir les réservations de la salle et ainsi de régler en amont les éventuels soucis de dates. La présence de tous les organisateurs de manifestations permet d'ajuster le planning et d'assurer à chacun que la salle sera disponible à la date souhaitée.

Une première pour nous cette année : l'accueil de la cyclomontagnarde des Vosges du 29 juin au 1^{er} juillet. Cet événement organisé par le Cyclo Tour de Colmar occupera tout le complexe. Cette course part habituellement d'Eguisheim mais des travaux dans leur salle des sports ne permettront pas, cette année, d'accueillir cette organisation qui a lieu tous les deux ans. Des centaines de sportifs s'élanceront sur nos routes pour des circuits allant jusqu'à 200 km en passant par tous les Ballons.

En ce début d'année, je vous présente les meilleurs vœux de bonheur et santé de la part de tout le comité de gestion et vous donne rendez-vous, très souvent, pour participer à toutes les festivités à venir, vous cultiver, vous muscler, vous défouler, etc... et ainsi participer pleinement à la vie de la collectivité.

Huguette FAIVRE

► Association Culture et Fêtes

Retour sur la 32^{ème} Fête des vins

Le samedi 8 juillet 2017, nous avons eu le privilège d'accueillir à Pfaffenheim notre Miss France 2012, la charmante et très sympathique Delphine Wespiser, venu à la rencontre de ses nombreux admirateurs à l'occasion de la réception officielle de la 32^{ème} Fête des vins. La présence de cette personnalité très médiatique a eu un impact visible sur la fréquentation en début de soirée puisque, bien avant 20 h, de très nombreux promeneurs sillonnaient déjà les rues.

Avec une augmentation du nombre de visiteurs par rapport aux années précédentes, la soirée aura connu un beau succès. L'ambiance fut bonne, festive et très animée avant de devenir quelque peu « électrique » en fin de soirée à l'approche de l'orage. Heureusement, les trombes d'eau qui se sont abattues sur le village vers 2h30 du matin n'ont eu que peu d'impact sur la fête elle-même, si ce n'est de perturber le bon déroulement du rangement. Le bilan de la soirée reste donc globalement positif, même si on relève un nombre exceptionnellement élevé d'interventions des secouristes.

Le dimanche 9 juillet, ce fut la 2^{ème} édition de la « promenade des saveurs à travers le vignoble ». Plus de dix groupes, guidés chacun par un vigneron, se sont succédés sur le parcours tout au long de la journée. Les participants, touristes et locaux, ont unanimement plébiscité la formule qui associe animations, découvertes et dégustations durant 2h.

Sur la place de la Mairie, des animations musicales, folkloriques et ludiques ont ravi le public toute l'après-midi. La météo a été convenable, sans plus. Un léger crachin, suivi en fin d'après-midi d'une bonne averse qui a clôturé la manifestation de manière un peu précipitée en tout début de soirée.

Le bon bilan de ce cru 2017 a permis à l'ACFP de redistribuer des bénéfices conséquents aux associations participantes, ce qui est une bonne nouvelle par les temps actuels de restriction budgétaire.

Profitons de ce bulletin pour remercier une fois de plus toutes celles et ceux qui s'impliquent pour le succès et la pérennité de cette fête, à commencer par les membres de l'association Culture et Fêtes qui, depuis sept ans, ne comptent pas leurs heures pour assurer la meilleure organisation possible.

Merci également à toutes les associations et vignerons qui jouent le jeu d'une formule novatrice qui permet à tous de travailler ensemble dans un même but. Merci à la municipalité et aux services techniques pour l'aide administrative et logistique indispensable à une telle manifestation et un merci tout particulier aux familles Robert Marchal et Jean-Pierre Frick pour la mise à disposition de leurs espaces privés dans le cadre du « pot commun ». Merci enfin à tous les habitants qui nous aident en prêtant du courant ou du matériel.



Chez Robert Marchal :
Schieffala et marc de gewurz



Une course de hottes pour
ouvrir les festivités



Delphine Wespiser,
marraine de l'édition 2017



La promenade des saveurs,
un concept qui plaît beaucoup



Belle ambiance le samedi soir sur la place de la Mairie

Un autre visage pour l'édition 2018

Comme vous le savez, des travaux d'aménagement seront réalisés autour de la mairie. Au vu du calendrier prévisionnel, ceux-ci ne seront probablement pas achevés pour la mi-juillet. Aussi, après réflexion, nous avons fait le choix d'envisager l'organisation de la fête dans une configuration différente, ceci afin de ne pas interférer, ni créer de problèmes annexes, aux travaux au centre du village.

Pfaffenheim aura néanmoins une manifestation à cette date. Certes, elle se présentera sous un jour très différent et plus intimiste, car nous l'organiserons aux abords de la salle multifonction avec tous ceux qui voudront bien y participer. Les détails doivent encore être discutés avec nos partenaires associatifs et les vignerons au cours de cet hiver pour que cette « P'tite Fête » inédite soit une réussite.

La prochaine édition de la « Grande » Fête des vins se déroulera, elle, les 13 & 14 juillet 2019, avec forcément des changements à prévoir puisque nous intégrerons les modifications qui auront été apportées au centre du village.

Bonne année festive et associative à tous !

Jean-Luc FLESCHE

► Association Sportive de Pfaffenheim

En ce début d'année, les bonnes résolutions sont de coutume. Eh bien cette année, je vais me faire le porte-parole de tous les supporters des rouges et blancs de l'ASP qui souhaitent le meilleur pour toutes les équipes du Président Jean-Paul Schierger et des équipes de jeunes de l'Entente Vallée et Vignoble. Et l'espoir est dans tous les esprits...

⚽ Des maillots et une belle aventure en coupe de France



À l'AS Pfaffenheim, la routine a suivi son cours comme à chaque intersaison avec des départs et des arrivées de joueurs. Cependant, si l'équipe 1 a enrôlé quelques joueurs, ce sont bien les équipes réserves qui ont à nouveau connu le plus de changements avec notamment l'apport de quelques bons joueurs en équipe 2 et de nouveaux dirigeants en équipe 3.

Au niveau entraîneurs, pas de changement en équipe 1 avec toujours notre duo Cyril Meistermann et Emmanuel Baumer aux commandes. Ils ont l'ambition, dès la reprise, de jouer la montée en cette saison qui va impliquer des nouveautés dans la hiérarchie des divisions avec une refonte des compétitions, réforme oblige. En effet, une nouvelle division va apparaître la saison prochaine et le premier de chaque division montera obligatoirement de 2 divisions. L'apport de quelques éléments va étoffer ce groupe de copains qui ont raté la montée de très peu en fin de saison dernière.

Evidemment qui dit reprise au mois d'août, dit coupe de France pour nous, valeureux amateurs qui disputons le premier tour en espérant passer 3 tours et gagner les fameux maillots de la « vieille dame ». Après des débuts laborieux contre le FC Wettolsheim (victoire 1 à 0), les rouges et blancs affrontent les bleus du FC Niederhergheim et, après une rencontre serrée, nos jeunes vigneron se qualifient aux tirs aux buts (2 à 2, 5 tab à 4). Voilà les coéquipiers du capitaine Florian Baumer qualifiés pour le 3^{ème} tour qui se déroulera à Réguisheim début septembre.

Entretiens, le championnat a repris ses droits mais la bande à Raphaël Cholet et Julien Clément, les « anciens » de l'équipe, peine avec au bilan une victoire à l'arraché pour une défaite en ce début septembre. On sent de la qualité dans le jeu mais un manque de rigueur également.

Toutefois, nous arrivons à ce 3^{ème} tour de coupe de France qui se déroule à Réguisheim et les diables rouges remportent la rencontre et se qualifient pour la première fois depuis 25 ans pour ce fameux 4^{ème} tour qui verra l'équipe se faire remettre ces fameux maillots tant rêvés. Mais ce 4^{ème} tour sonnera le glas de l'ASP dans cette compétition, après un lourd revers 4 à 0 suite à l'expulsion sévère du gardien Maxime Lévy, remplaçant du titulaire blessé, Jérôme Meistermann.

Néanmoins, après une seconde défaite en championnat, l'heure est arrivée de faire des choix plus tranchés pour les coaches et il faut dire que cette remise en question de tous a valu un retour vers du jeu et de l'abnégation. En effet, les joueurs du duo Meistermann-Baumer se muent en véritables favoris du groupe en enchaînant, depuis cette dernière défaite du 1^{er} octobre, des résultats probants avec pas moins de 7 victoires en 7 matchs et se placent ainsi à la première place du groupe pour finir champions d'automne, titre honorifique mais qu'il va falloir défendre becs et ongles à la reprise de février.



Du côté des équipes réserves, de la continuité cette saison pour l'équipe 2, avec Christian Claden accompagné de Jérémy Walter. De nouveaux éléments ont rejoint la bande aux frères Kammerer et Knoblauch, de quoi laisser augurer de bons présages pour cette saison qui fait suite à la victoire en Challenge Décathlon. Il faut dire que ce titre a fait naître quelque chose dans cette équipe et la remise en ce début de saison du jeu de maillots gagnés et portés sur leurs épaules chaque weekend en est le symbole. Cependant les résultats ne sont pas au rendez-vous. En effet, sur le papier l'équipe est composée de nombreux éléments ayant participé en grande partie à la belle saison de l'équipe 1 mais l'équipe manque pour l'instant de liant et de caractère. Mais il ne fait aucun doute que lorsque la confiance va gagner cette équipe, elle sera capable de renverser des montagnes. Le classement de l'équipe à la 7^{ème} place montre une énergie sur courant alternatif avec 3 victoires pour 3 nuls et 3 défaites et autant de buts marqués qu'encaissés, soit 11.

Enfin, parlons de notre équipe 3. Il faut dire qu'elle a connu de profonds changements avec l'arrivée d'un nouveau duo de dirigeants à savoir Arnaud Gellon et Didier Jarlot, ainsi que l'arrivée de quelques jeunes ainsi que la descente de quelques éléments de l'équipe 2. Cette première partie de saison se traduit par de belles victoires et des défaites sévères contre les cadors du groupe. Elle figure actuellement à la 7^{ème} place de son groupe et le staff de la 3 des vigneron rouge et blanc espère des jours heureux pour le printemps avec une présence à l'entraînement en hausse. De bon augure pour la suite de la saison.

Merci aussi à nos amis bénévoles Bernard, Jean-Paul, Éric, Didier et Michel toujours présents les dimanches, et tous ceux dont je n'ai pas parlé et qui se reconnaîtront en me lisant.

A présent, un petit mot sur l'entente Vallée et Vignoble et nos manifestations à venir.



🌟 L'entente Vallée et Vignobles, une entente pour les garçons et les filles

Chez les jeunes, notre entente fonctionne très bien au sein des 5 clubs qui la composent. Désormais, nos jeunes joueurs prometteurs peuvent progresser régulièrement selon leur niveau. En effet, nous avons engagé cette saison 13 équipes, à savoir 2 équipes d'U18, 2 équipes d'U15, 3 équipes d'U13 et 6 équipes d'U11.

Il est également important de citer l'apparition des équipes dans toutes les catégories de jeunes, fruit du travail de sappe de nos amis du FC Rouffach, du FC Vallée Noble et du FC Wintzfelden-Osenbach. Aujourd'hui, les filles représentent une nouvelle partie de cette entente, où la mise en commun des connaissances et le savoir pédagogique des éducateurs et éducatrices correspondent au progrès et résultats très prometteurs de ces jeunes pousses en devenir. Bravo à toutes ces jeunes filles qui adorent le ballon rond et qui vont sûrement arriver en nombre avec l'arrivée de la Coupe du Monde Féminine en France en 2019. Elles ont de beaux jours devant elles et qui sait un jour nous aurons peut-être une championne du Monde que nous aurons formée ?

Du côté des garçons à Pfaffenheim, ce ne sont pas moins d'une trentaine de jeunes U13 qui foulent les pelouses du stade des Vignerons toutes les semaines. Comme l'an dernier, une équipe d'U11 a été inscrite pour permettre à tous nos jeunes U11 pfaffenheimois de jouer chaque weekend. Enfin nos petites pousses jouent également depuis cet automne en débutants lors de plateaux ludiques. Encore une belle saison en prévision côté classement mais surtout côté progression. Une dynamique est née et je lui souhaite une longue vie avec une organisation très compliquée, mais gérée de main de maître par le comité de l'entente.

Je tiens à dire un grand bravo à nos jeunes joueurs, nos éducateurs et dirigeants bénévoles pour le travail en commun accompli depuis ce début de saison et tous nos vœux de réussite sportive et personnelle en 2018.

🌟 Une soirée fondue savoyarde et une marche gourmande le dimanche 18 février

Une nouveauté cette année fait son apparition au sein des traditionnelles manifestations de l'AS Pfaffenheim. En effet, après 2 ans où nous avons laissé éclater nos fous rires avec Jean-Marie Arrus, le comité a décidé de s'associer à l'association Planète Music pour organiser une soirée fondue savoyarde le dimanche 18 février, le tout couplé avec une marche gourmande après-ski à travers le vignoble et le village. En cas d'intérêt pour cette journée, vous trouverez toutes les informations nécessaires pour l'inscription sur le site planete-music.net.

Pour ce qui est du reste des manifestations, vous pourrez toujours venir participer à notre loto en ce début d'année, avant de venir marcher à notre traditionnelle marche de nuit et venir découvrir la nouvelle Fête de la Grande Lune courant juin tout en participant à notre traditionnel Grepeltturnier. Enfin cet été nous fêterons notre 70^{ème} anniversaire avec un programme pas entièrement établi. Voilà le riche calendrier des festivités extra sportives pour 2018 à l'AS Pfaffenheim.

Encore une fois, mille mercis à tous ceux qui œuvrent de près ou de loin au bon fonctionnement de l'ASP.

Nous vous souhaitons à toutes et tous une bonne et heureuse année 2018, en espérant vous voir très bientôt à l'AS Pfaffenheim.

Pour les jeunes (garçons ou filles) et ou les moins jeunes qui souhaitent venir taper dans le ballon, n'hésitez pas, prenez contact avec :

Raphaël Marchal - tél. 06 40 14 84 93
raphael.marchal@free.fr

ou Jean-François Rieflé - tél. 06 83 49 40 17
chocolaterie.ritter@wanadoo.fr

Raphaël MARCHAL



🌟 Challenge Schuller

Les lauréats de l'édition 2017 du Challenge Schuller qui s'est déroulée le 29 juillet.

Le challenge s'est soldé, en finale, par la victoire de l'équipe de Niederhergheim sur celle de Rouffach.